

140

2140





A Madame Michel CARRÉ

HOMMAGE RESPECTUEUX

EDMOND MISSA

L'HÔTE

PIÈCE LYRIQUE EN 3 ACTES

TIRÉE DE LA PANTOMIME DE MM.

Michel CARRÉ et Paul HUGOUNET

POÈME DE M.

MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

EDMOND MISSA

PARTITION PIANO ET CHANT

Prix net : 20 francs.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays,
y compris la Suède et la Norvège.*

Copyright by Heugel & C^{ie} 1896.



cl. 1893
M
1503
116782

620150

GRAND THÉÂTRE DE LYON

DIRECTION DE M. ALBERT VIZENTINI

L'HÔTE

PIÈCE LYRIQUE EN 3 ACTES

Représentée pour la première fois en Janvier 1897.

PERSONNAGES

WALTER	Ténor.
HANS	Baryton ou basse chantante.
PIERRE	2 ^e Ténor.
CHRISTIAN	Baryton.
FRANTZ	Trial ou 2 ^e Ténor.
MELCHIOR	Laruelle.
UN FACTEUR	***
ROZEL	Soprano.
CATHERINE	Mezzo-soprano.

Paysans, paysannes, moissonneurs et moissonneuses de houblons, tireurs du concours.

La scène de nos jours, près Belfort.

TABLE

ACTE I

L'intérieur d'une maison forestière, près Belfort.

Pages.

OUVERTURE	1
----------------------------	---

SCÈNE I

Frantz, Christian, Hans.

FRANTZ, CHRISTIAN, HANS : <i>Rions de la loi sévère</i>	8
---	---

SCÈNE II

Les mêmes, Pierre, puis Rozel, Paysans et Paysannes.

HANS : <i>Eh ! voici Pierre, le sergent</i>	22
CHŒUR : <i>Voici la récolte faite</i>	28
ROZEL : <i>La fleur des houblons, c'est la fleur d'Alsace</i>	35

SCÈNE III

Les mêmes, Melchior, Catherine.

ROZEL : <i>Appuyez-vous à mon bras, bonne mère !</i>	43
PIERRE : <i>N'ayez crainte !.. Je ne suis pas un amoureux</i>	47
CHŒUR : <i>Il faut rentrer à la maison</i>	56

SCÈNE IV

Rozel.

ROZEL : <i>Voici la nuit venue</i>	61
--	----

SCÈNE V

Rozel, Walter.

ROZEL : <i>Que voulez-vous, monsieur ?</i>	63
WALTER : <i>Des fleurs que je cueillis au hasard du chemin</i>	75
WALTER : <i>Adieu donc, mademoiselle</i>	78

SCÈNE VI

Les mêmes, Hans.

HANS : <i>Monsieur... Ah ! ça, petite</i>	81
---	----

SCÈNE VII

Les mêmes, Pierre.

HANS : <i>Pierre ! Que se passe-t-il donc ?</i>	93
ROZEL, WALTER, HANS : <i>A celui que Dieu nous envoie</i>	103

ACTE II

Même décor.

ENTR'ACTE , air alsacien	105
---	-----

SCÈNE I

Jeunes Filles, puis Rozel, Hans.

CHŒUR : <i>Rozel, ouvre-nous vite</i>	110
---	-----

SCÈNE II

Hans.

HANS : <i>Quand le vieux sergent Legras</i>	117
---	-----

SCÈNE II bis

Hans, Walter.

WALTER : <i>Il est seul !.. Si j'osais !</i>	127
HANS : <i>Eh bien, moi, je croyais, garçon</i>	135
WALTER : <i>Ah ! je voudrais rester ici toute ma vie ! — Dans cette forêt solitaire</i>	139, 141

SCÈNE III

Hans, Christian, Frantz.

HANS : <i>Allons, entrez ! Quel air effaré !</i>	146
CHRISTIAN : <i>Si nous ne venons plus chez toi</i>	150
HANS : <i>Tout ça ne me dit rien qui vaille</i>	152

SCÈNE IV

Les mêmes, Rozel.

HANS : <i>C'est ma fille. Pas un mot devant elle.</i>	155
FRANTZ, CHRISTIAN, HANS : <i>C'est le menu que je préfère.</i>	158

SCÈNE V

Les mêmes, les Tireurs du Concours.

ROZEL : <i>Père, on vient te chercher.</i>	161
CHIEUR : <i>C'est l'heure. Quittez votre demeure.</i>	162

SCÈNE VI

Rozel, puis Walter.

ROZEL : <i>Sans avoir encore tressailli d'amour.</i>	165
WALTER : <i>Depuis le soir où je vous vis.</i>	170
ROZEL, WALTER : <i>Si notre vouloir est le même.</i>	173

SCÈNE VII

Les mêmes, un Facteur.

LE FACTEUR : <i>Monsieur Walter Knepel.</i>	175
---	-----

SCÈNE VIII

Walter.

WALTER : <i>Ah ! j'oubliais... lisons ma lettre.</i>	180
--	-----

SCÈNE IX

Walter, Pierre.

WALTER : <i>Le sergent !</i>	183
--	-----

SCÈNE X

Les mêmes, Rozel, puis Hans, les Tireurs, Melchior, Catherine, Christian, Frantz, Hommes et Femmes.

PIERRE : <i>Que je vous complimente.</i>	185
CHIEUR : <i>Hurrah ! Victoire ! C'est le père Hans.</i>	187
HANS : <i>Oui, chaque année, cette journée.</i>	190
CATHERINE : <i>En cotillon clair, en bonnet de satin.</i>	195
PIERRE : <i>Je lève mon verre au vainqueur !</i>	198
HANS : <i>Mes amis, aujourd'hui, ce n'est pas seulement.</i>	202
FALSE ALSACIENNE	208

ACTE III

La Chambre de l'Hôte.

ENTR'ACTE.	220
--------------------	-----

SCÈNE I

Frantz, Christian, Hans, Pierre.

MUSIQUE DE SCÈNE.	222
PIERRE : <i>Ici l'on doit trouver.</i>	224

SCÈNE II

Les mêmes, Rozel.

ROZEL : <i>Que cherchent-ils ?</i>	232
HANS : <i>C'était vrai ! Celui que sottement j'appelais un poète.</i>	234

SCÈNE III

Rozel.

ROZEL : <i>Mon Dieu, vous qui lisez dans mon cœur.</i>	237
--	-----

SCÈNE IV

Rozel, Walter.

ROZEL : <i>C'est lui !.. Peut-être !.. Je reste.</i>	240
WALTER : <i>Petite fleur, j'aurais dû passer sans te voir.</i>	242
ROZEL : <i>N'en demandez pas davantage.</i>	250

SCÈNE V

Rozel, Hans, Christian, Frantz.

HANS : <i>Ma fille !.. seule ici !.. enfermée !.</i>	254
HANS : <i>Et pourtant j'aimais ce garçon.</i>	257

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

HEUGEL et C^{ie}.

Éditeurs-propriétaires.

LOI DU 31 JANVIER 1791 : ARRÊT DE COUR DU 11 AVRIL 1853.

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et » de compositions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit » des auteurs ou de leurs représentants. »

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a » fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règle- » ments relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs » au moins, de cinq cents francs au plus et de la confiscation des recettes. »

NOTE DES AGENCES

Les directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

TRADUCTION RÉSERVÉE

L' HÔTE

PIÈCE LYRIQUE

tirée

de la pantomime de MM. Michel Carré et Paul Hugounet.

Poème de

MICHEL CARRÉ.

Musique de

EDMOND MISSA.

OUVERTURE.

Vivace.

PIANO. *f ben marcato.*

Timb.

8-----

cresc

8-----

(LAUTERBACH) AIR ALSACIEN.

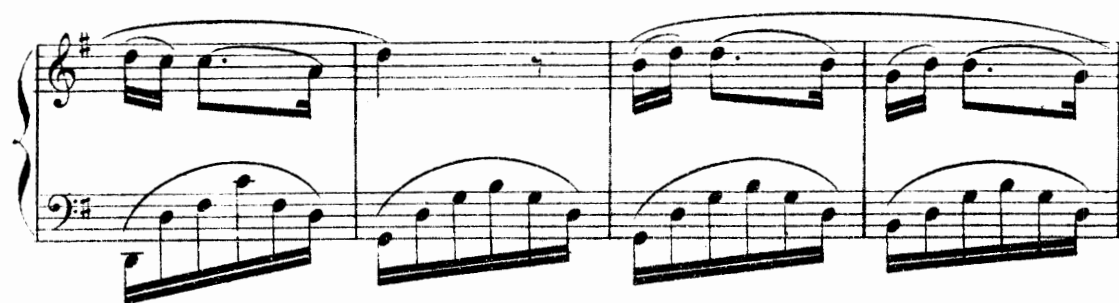
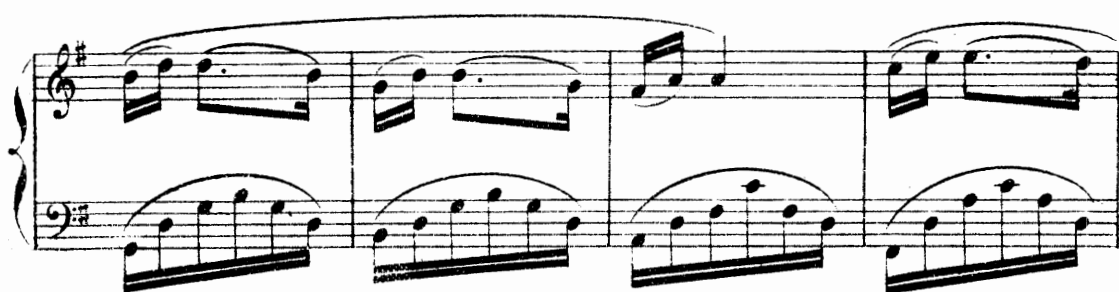
ff

Copyright by BEUGEL et C^{ie} 1896.

Paris, AU MÉNESTREL, 2bis rue Vivienne.

H. et C^{ie} 18505.

BEUGEL et C^{ie} Éditeurs.





Lento.

fp

8

rall.

f dim. *pp*

8

Même mouv!

dim.

8

dim. *pp*

8





The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of five systems of staves. The notation includes various musical elements such as notes, rests, triplets, and dynamic markings.

- System 1:** Features a treble and bass staff. The bass staff contains a triplet of eighth notes. The treble staff has a melodic line with slurs.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development. The bass staff has a triplet of eighth notes. The treble staff has a melodic line with slurs. The word *cresc.* is written above the treble staff.
- System 3:** The bass staff has a triplet of eighth notes. The treble staff has a melodic line with slurs. The word *f* is written above the treble staff.
- System 4:** The bass staff has a triplet of eighth notes. The treble staff has a melodic line with slurs. The word *ff* is written above the treble staff.
- System 5:** The bass staff has a triplet of eighth notes. The treble staff has a melodic line with slurs. The word *rall.* is written above the treble staff. The word *dim.* is written above the bass staff. The word *pp* is written below the bass staff.

Allegretto.

ppp

cre - scen - do.

mf

f marcato.

cresc. - rall. -

All^o très gai.

First system of musical notation. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and features trills marked with 'tr' and wavy lines. The bass staff also contains trills. The system concludes with a *marcato.* marking.

Second system of musical notation. The treble staff continues with melodic lines and trills. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes.

Third system of musical notation. The treble staff features more complex melodic passages with trills. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has melodic lines with trills. The bass staff includes chords and single notes. The system ends with a *sonore.* marking and a *Ped.* (pedal) instruction.

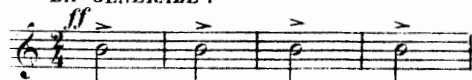
Fifth system of musical notation. The treble staff includes a measure with a fermata and a triplet of eighth notes, followed by a sixteenth-note trill. The bass staff continues with harmonic accompaniment. The system ends with a *Ped.* (pedal) instruction.

This image shows a page of musical notation for a piano piece. It consists of five systems of staves. The first system has a treble and bass staff. The second system has a treble and bass staff. The third system has a treble and bass staff. The fourth system has a treble and bass staff. The fifth system has a treble and bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' and 'cresc.'. The page is numbered '8' in the top left corner.



LA GÉNÉRALE.

CLAIRON.



ACTE I.

L'intérieur d'une maison forestière, près Belfort.

SCÈNE I.

FRANTZ, CHRISTIAN, HANS.

Au lever du rideau, le père Hans est assis à la table de gauche avec ses deux vieux amis, Frantz et Christian.
Ils viennent d'achever leur dîner. Ils boivent et fument.

Allegretto animato.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

Allegretto animato.

PIANO.

RIDEAU.

- FRANTZ.

mf gaiment.

Ri - ons de la loi sé -

- CHRISTIAN.

mf

Ri - ons de la loi sé -

- HANS.

mf

Ri - ons de la loi sé -

F. *vè* - re Qui con - dam - ne la - bois - son.

Cl. *vè* - re Qui con - dam - ne la bois - son. Rien - n'est - meil -

H. *vè* - re Qui con - dam - ne la bois - son. Rien - n'est - meil -

F. *pp* Rien - n'est - meil - leur qu'un bon ver - re Qu'emplit un bon é - chan -

Cl. *pp* leur, - n'est - meil - leur qu'un bon ver - re Qu'emplit un bon é - chan -

H. *pp* leur, - n'est - meil - leur qu'un bon ver - re Qu'emplit un bon é - chan -

F. *ff* - son. Tous trois nous fai - sons... *dim.* la pai - re, Mon com -

Cl. *ff* - son. Tous trois nous fai - sons... *dim.* la pai - re, Mon com -

H. *ff* - son. Tous trois nous fai - sons... *dim.* la pai - re, Mon com -

Moderato sans lenteur.

F. *- pe - - - re. —*

Ch. *- pe - - - re. —*

H. *- pe - - - re. —*

Moderato sans lenteur.

mf et léger.

8-----

(élevant son verre)

F. *mf* *Un ray - on —*

Ch. *mf* (buvant) *fa - meux ce kirsch! —*

F. *du so - leil joy - eux! — Il ré - chauff - fe le*

F. (Hans les regarde en souriant.)

cœur et ré-jou - it ——— les yeux! ———

Musical score for F. (Franz) in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet and a final chord.

— CHRISTIAN.

Et ce ta - bac parfu - mé ——— dont est plei - - ne Ma longue

Musical score for CHRISTIAN in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet and a final chord.

Ch.

pipe ——— en por-ce - lai - - - - - ne. ———

pp

Musical score for Ch. (Chorus) in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet and a final chord.

— FRANTZ.

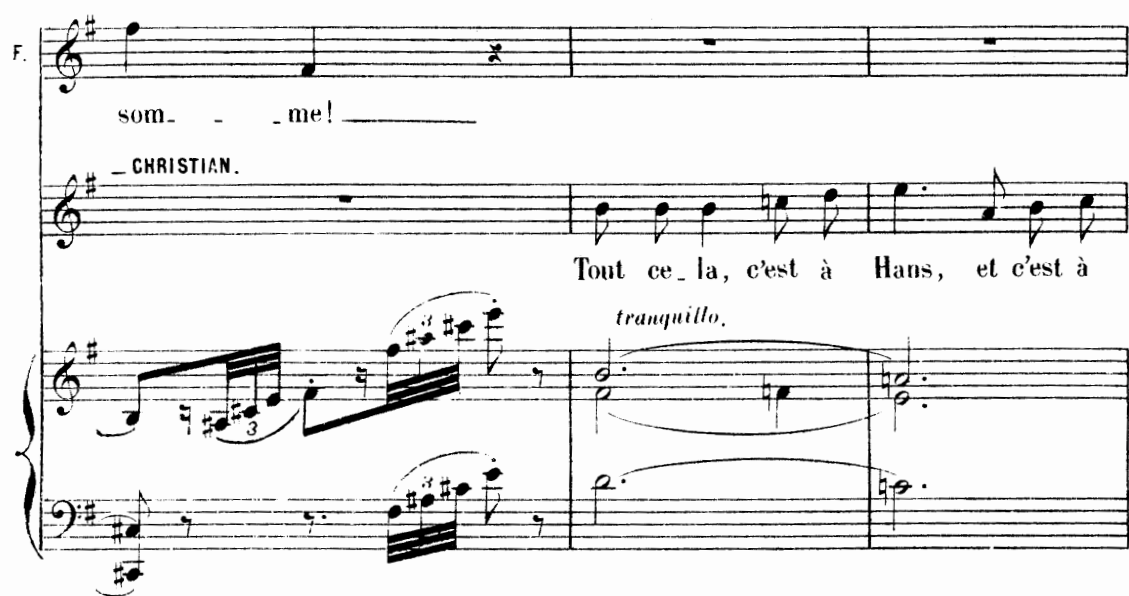
mf

Et ce vieux fau - teuil, où, j'en fais l'a - - veu, ——— A - -

Musical score for FRANTZ in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet and a final chord.

F. 

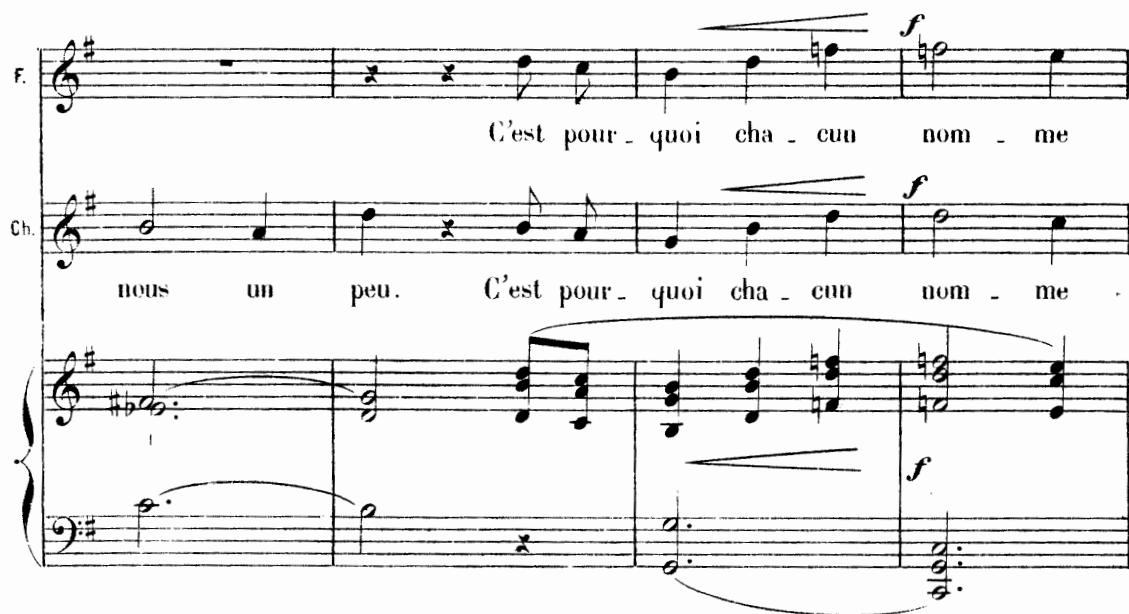
-près un bon re - pas, J'aime à faire un bon

F. 

som - me!

- CHRISTIAN.

Tout ce - la, c'est à Hans, et c'est à
tranquillo.

F. 

C'est pour - quoi cha - cun nom - me

Ch. 

nous un peu. C'est pour - quoi cha - cun nom - me

p *dim. e rall.*

F. Cet - te mai - son, la mai - son du bon Dieu!..

Ch. *p* *dim. e rall.*

Cet - te mai - son, la mai - son du bon Dieu!..

HANS. (avec un sourire heureux) *p*

C'est la mai -

dim. e rall.

Récit.

p

f *Animato.*

H. son de ceux que j'ai - me Encore un verre... al -

Animato.

p *suivez.* *f*

FRANTZ.

Merci! Tout de mê - me! -

-CHRISTIAN.

Merci! Bast!...

H.

-lons?.. c'est le der - nier!

dim.

(Hans remplit les verres)

— FRANTZ.

léger.

A la tienne aussi!

— CHRISTIAN.

léger.

A la tienne aussi!

— HANS.

(ils trinquent et boivent)

A la vôtre, a _ mis!..

(ils reposent
leurs verres
sur la table)

(Hans se lève et reporte la bouteille au

tranquille.

dresseoir, Christian et Frantz se lèvent aussi
et remettent en place les sièges.)

— FRANTZ.

Brave a _ mi!

CHRISTIAN. *p*

Brave cœur!

HANS. *p* (redescendant, entre eux) **Mod.^{to}**

Restons toujours ain - si! Elle est

dou - ce l'a - mi - tié sain - te, Aux cœurs si tendrement u - nis! De

Mod.^{to}

l'âme el - le cal - me la plain - te, Les maux par el - le sont ban - nis! Des

dolce. *f*

lourds chagrins el - le dé - li - vre Et con - so - le par sa pi - tié! Comme

cresc. *f* *dim.* *en rall.* *pp*

dim. *en rall.*

cresc. *f* *dim.* *pp*

M. il se_rait tris_te de vi_vre, Si l'on n'avait pas l'a_mi -

-FRANTZ. *p* (*étendant la main*) *f* *rall.*

Ju_rons, a_mis, de tou_jours vi_vre U_nis par la

-CHRISTIAN. *p* *f*

Ju_rons, a_mis, de tou_jours vi_vre U_nis par la

Tempo.

tié!.. **Tempo.** *f* *rall.*

F. mè - me a_mi - tié.

Ch. mè - me a_mi - tié.

Récit. *f*

M. Lami - tié! mais mon cœur de pè - re Oubli -

pp

H. *ait le li - en sa - cré de cette u - ni - on si prospè - re, Ma*

Moins vite. *dim. pp Cédez. (ils regardent tous trois le portrait de Rozel)*

H. *fil - lel.. ma Ro - zel! Mon en - fant a - do - ré!*

Moins vite. *Cédez. dim.*

Lento. *pp*

H. *De - puis que ma bonne fem - me, Voi - là bientôt...*

Lento. *pp*

H. *oui... voi - là pres - que douze ans de ce - là, Au*

Plus lent.

H. *ciel a rendu son â - - me! Cha - - que*
Plus lent.

p

H. *jour en nous res_ser_rant Dieu,*

H. *dans ma fil - le, me la rend! l - - ci, je la re -*
Un peu animé.
Un peu animé.

f *p*

H. *- vois blonde et vi - ve comme el - le! C'est son même vi - sage heureux...*

mf *p* *legato.*

Cédez. Tempo.

— et con-fi - ant! Ses mêmes grands yeux bleus qui la faisaient si

Cédez. Tempo.

bel - le, Son même air doux et sou - ri - ant!

rall. dim. Tempo animato.

rall. dim. Tempo animato.

— CHRISTIAN (gaiement)

mf La voi-là gran - de et toute prête au ma - ri - a - ge!

— FRANTZ (gaiement)

f Les cloches, a vant peu, pouraient son - ner, je crois!

—CHRISTIAN.

cresc.

Et, nous vois-tu, Hans, tous les trois, En ha-bit clair, a -

cresc.

Glu. - vec le gi-let à ra - ma - gel.. Et le cortège... et le cu-ré!...

rall.

—FRANTZ (à Hans)

p

Tu rê - ves?

(s'arrêtant devant le silence de Hans)

p

J'ai mal par - lé?.

p *rall.* *suivez.*

—HANS.

p **Récit.**

Non!.. je pen - se! Le ma - ri - age, a - mis,

suivez.

H. *est cho-se d'impor-tan-cel.. Cet a-ve-nir est*

H. *loin, je n'en suis point trou-blé, Nous coupe-rons en-cor le bon-*

Tempo 1^o *f*

Tempo 1^o *f*

H. *-blon et le blé, A-vant que le vieux sonneur*

H. *son - - - ne!*

ff *rall.* *Tempo.* *ff*

SCÈNE II.

LES MÊMES, LE SERGENT PIERRE, puis ROZEL, PAYSANS et PAYSANNES.

All.^o marziale.Les trois amis remontent la scène.
Le sergent Pierre passe sur le chemin.

PIERRE.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

PIANO.

All.^o marziale.*staccato.*

— HANS.

f

Eh! voi-ci Pier-re, le ser-gent!

mf

(à Pierre)

Un verre, a - mi?..

le temps est lourd!.. la gorge

*trium**cresc.**trium*

—PIERRE (au fond) *f*

Votre ac_cueil est fort en_ga -

H. sè - - che!

f *trium* *staccato.*

P. - geant, — Mais il faut — que je me dé -

P. — HANS (insistant)

- pê - che! On m'attend au rap - port!... Histo_re de trin -

mf

Récit.

—PIERRE (riant)

Hans, vous paierez pour moi, Si je viens à man -

H. - quer!

trium *crese.* *f* *suivrez.*

Tempo. (Il continue sa route, ouvre la porte et entre.)

- quer!

Tempo.

mf

(serrant la main à Frantz et à Christian)

f

Bon -

Allegretto. (Pierre ôte son képi.
Hauts lui verse à boire.)

- jour, amis!

Allegretto.

f *p*

Récit. *f*

Le so - leil

suivent.

P. *ta - pe, Et, par Saint Pier - re, mon pa - tron!... Un coup de biè - re*

P. *fraîche est fort bon à l'é - ta -*

P. *- pe.*
- FRANTZ.
Il a rai - son!
- HANS.
Et là - haut, que fait -

P. *On veil -*
- on? dans le vieux fort...
rall.

Moderato.

P. *le!* Comme tou - jours!.. C'est u - ne

Moderato.

suivez.

P. *ru - de gar - ni - son, Car la Fron - tière est là! tout près...*

pp

P. *à l'ho - ri - zon! Le regard se fi - xe...*

suivez.

P. *et l'ontend l'o - reil - le!..*

sp

ppp

f Animato.

P. Mais, c'est un dur métier qui m'a tou - jours ten - té!

suivez.

Animez.

P. Car je ne connais pas d'émo - ti - on pa - reille à cel - le qu'il

Animez.

(brusquement)

P. don - ne! A vo - tre san - té!...

ff

All! très gai. — HANS. —

All! très gai. On re - vient de mois - son!

f

Par la fenêtre large ouverte, déjà l'on voit passer les premiers arrivants. Ils reviennent gaiement, de la récolte du Houblon. Ils rapportent des gerbes de fenillage et des tiges vertes à petites clochettes.

SOP.

CONTR.

TÉN.

BASSES.

CHOEUR.

marcato.

Les premiers se montrent sur le seuil et font signe aux autres d'entrer. On serre les mains au père Hans, tous agitent leurs chapeaux pour appeler les autres paysans qui s'attardent. Quelques uns continuent leur

- ci la ré - col - te fai - te Dans la plaine et le vallon!..

- ci la ré - col - te fai - te Dans la plaine et le vallon!..

- ci la ré - col - te fai - te Dans la plaine et le vallon!..

- ci la ré - col - te fai - te Dans la plaine et le vallon!..

route. Christian retient un vieux grand père, et sa petite fille qu'il embrasse.

S.
C'est la fê - te Du hou - blon! A - près la mois -

C.
C'est la fê - te Du hou - blon! A - près la mois -

T.
C'est la fê - te Du hou - blon! A - près la mois -

B.
C'est la fê - te Du hou - blon! A - près la mois -

S.
_ son splen - di - de La biè - re mous - se à plein bord!

C.
_ son splen - di - de La biè - re mous - se à plein bord!

T.
_ son splen - di - de La biè - re mous - se à plein bord!

B.
_ son splen - di - de La biè - re mous - se à plein bord!

sonore.

S. A - gi - tez dans l'air l'im - pi - de,

C. A - gi - tez dans l'air l'im - pi - de,

T. A - gi - tez dans l'air l'im - pi - de,

B. A - gi - tez dans l'air l'im - pi - de,

sonore.

Ped.

S. A - gi - tez les clochet - tes d'or!..

C. A - gi - tez les clochet - tes d'or!..

T. A - gi - tez les clochet - tes d'or!..

B. A - gi - tez les clochet - tes d'or!..

sonore.

Ped.

S. A - gi - tez les clo - chet - tes d'or!..

C. A - gi - tez les clo - chet - tes d'or!..

T. A - gi - tez les clo - chet - tes d'or!..

B. A - gi - tez les clo - chet - tes d'or!..

Ped.

S. C'est la fê - - - te,

C. C'est la fê - - - te,

T. C'est la fê - - - te,

B. C'est la fê - - - te,

trm

cresc.

ff

ff

S. C'est la fê - te Du hou - - blon,

C. C'est la fê - te Du hou - - blon,

T. C'est la fê - te Du hou - - blon,

B. C'est la fê - te Du hou - - blon,

S. Que plus d'u - ne blon - de tê - te s'or - - - ne

C. Que plus d'u - ne blon - de tê - te s'or - - - ne

T. Que plus d'u - ne blon - de tê - te s'or - - - ne

B. Que plus d'u - ne blon - de tê - te s'or - - - ne

S.
du feuil-la - ge blond! C'est la fê - te du hou - blon, C'est la

C.
du feuil-la - ge blond! C'est la fê - te du hou - blon, C'est la

T.
du feuil-la - ge blond! C'est la fê - te du hou - blon, C'est la

B.
du feuil-la - ge blond! C'est la fê - te du hou - blon, C'est la

S.
fê - te du hou - blon, C'est la fê - te du hou - blon!

C.
fê - te du hou - blon, C'est la fê - te du hou - blon!

T.
fê - - te du hou - blon, — C'est la fê - te du hou - blon!

B.
fê - te du hou - blon, C'est la fê - te du hou - blon!

Enchaînez de suite.

Slargando assai.

Rozel paraît. Deux jeunes gas la précèdent et portent haut des perches de houblonnières.

Derrière elle, deux ou trois filles de son âge et des vieux. Rozel la figure rayonnante, toute animée de

sa course, a senté ses cheveux blonds de feuillage et de fleurs qui lui font une auréole.

—ROZEL.

Récit.

(Elle se jette au cou de son père)

Moderato. **Allegretto.**

R. *p*

_ maient!... Quelle bel - le jour - né - e! Que de rires! de joyeux

Moderato. **Allegretto.**

f *p*

R. *grazioso.*

cris!... No - tre cueil - let - te est ter - mi -

grazioso.

p

R. *f* *rall.*

_ né - e! Regarde... que de fleurs!.. les su - per - bes hou -

rall.

f

Tempo di Valse Alsacienne. (doucement, prenant des gerbes des mains d'une fillette)

R. *pp*

_ blons! La fleur des hou-blons,

Tempo di Valse Alsacienne.

p *pp*

dim.

Ped.

R. C'est la fleur d'Al - sa - ce, — El - le ger - me, blonde et vi -

R. — va - ce, Dans nos val - lons! —

SOP. et CONTR. — PIERRE — FRANTZ — CHRISTIAN.

CHŒUR. TÉNORS et BASSES. — HANS.

La fleur d'Al -

La fleur d'Al -

R. Ses

S. — sa - ce, C'est la fleur des — Hou - blons! —

C. — sa - ce, C'est la fleur des — Hou - blons! —

T. — sa - ce, C'est la fleur des — Hou - blons! —

dim. p léger.

R. *ti - ges lon - gues et me - nu - es Que do - re le*
- tout la biè - re de Lor - rai - ne Sein - til - le et

R. *so - leil le - vant,*
mousse à plein bord!

R. *Sous les nues, On - du - lent au*
Et la grai - ne Re - fleu -

R. *vent!*
- rit en - cor!
- PIERRE - FRANTZ - CHRISTIAN.

CHŒUR.
 SOP. et CONTR. *On - du - lent au vent.*
 TÉNORS et BASSES. *Re - fleu - rit en - cor.*
On - du - lent au vent.
Re - fleu - rit en - cor.

Moins vite.

R. *f*

Et lors - que dans la hou - blon - nière On
Et là - bas, au pa - ys de France, Où

Moins vite.

R. *allargando.* *f*

a ter - mi - né les mois - sons, Nos gas, en chan - sons,
les hom - mes pen - sent tout bas, La bière, au cœur

allargando. *f* *suivez bien.*

R. *dim.*

- tant des chau - sons, — Bras - sent la biè - re!
des jeu - nes gas, — Met l'es - pé - ran - ce!

R. *pp* Tempo 4?

La fleur des hou - blons, — C'est la fleur d'Al - sa -

pp

cresc.

R. *ce; El - le ger - me, blonde et vi - va - ce Dans nos val -*

R. *lons! La fleur d'Al - sa - ce, C'est la fleur*
 SOP. et CONTR. **PIERRE FRANTZ CHRISTIAN.**

CHŒUR.
 TÉNORS et BASSES. **HANS.**

La fleur d'Al - sa - ce, C'est la fleur

R. *des hou - blons! Par -*

S. *des hou - blons!*

C. *des hou - blons!*

T. *des hou - blons!*

1^{re} fois. 2^e fois.

1^{re} fois. 2^e fois.

p

Ped.

All.^{to} animato.

— HANS. (à plusieurs restés debout)

Récit. *f*

As-sey-ez -

All.^{to} animato.

Récit.

f

suivez.

H. vous! la table est as - sez gran - - de! Fais les hon -

H. - neurs, Ro - zel, il faut que je des - cende A la

fp

(Il prend deux brocs sur le buffet et sort à droite au fond.)

ca - ve!

Tempo marcato.

f

p

(Tout le monde s'est assis. Rozel et Pierre donnent des gobelets et des chopes à chacun.)

Poco animato.

Moderato.

ROZEL. (à Pierre)

Au loin, re-gar-dez, ser-gent, Si, vers ces

lieux se di-ri-geant, On ne voit pas ve-nir par la

Moins vite.

rou-te voi-si- - ne, Deux vieux, très vieux é-poux, Mon

R. *dim.*
on - ele Melchior, et ma tan-te Ca-the-ri - ne!

dim. *p*

(Pierre va regarder par la fenêtre au fond) — PIERRE. (gaiement) *p*
Oui; les voi - ci là-bas...

Mod^{to} simple.

(Melchior et Catherine passent sur le chemin. Tous deux se pressent en trotinant.)
bras des - sus... bras des - sous!...

p

Melchior porte sous son bras un énorme parapluie de toile bleue; Catherine a sa robe des dimanches et sa coiffe noire.)

dim.

SCÈNE III.

LES MÊMES, MELCHIOR, CATHERINE.

*Tout le monde se lève à leur entrée.***Moins vite.**

(à Catherine)

ROZEL.

Appuyez-vous à mon bras, bonne

PIERRE.

MELCHIOR.

Moins vite.

PIANO.

R. mè - - - re!

— PIERRE. (à Melchior) rall. - - - (le vieux Melchior toussé)

De mon bras soutenez vos pas!..

rall. - - -

à volonté.

(On fait asseoir les vieux à la table.)

P. C'est votre asth - me?...
— MELCHIOR *p*
C'est la pous - siè - - - re!...

suivrez. p *cresc.*

(Christian offre son fauteuil à Catherine.)

Allegro.

f *cresc.*

(Hans reparait avec la bière.)

f

— HANS. (reentrant)

Voi-ci la bière!

f

Gaîment.

(On remplit les verres: on oublie Catherine.)

f

— CATHERINE. (à Rozel)

Moins vite.

Pe-ti-te,

Moins vite.

p

— ROZEL. *p* (Elle remonte.)

Oh! ma tan - te, par - don!

C. je n'ai pas de verre!

Melchior l'arrête)
Andante. — MELCHIOR.

Ne te dé-ran-ge pas! É - cou - te, mon en - fant, jeune ou

Andante. *p* *ten.*

vieux, quand on s'ai - me, Un seul ver - re suf - fit.

dim. *pp* *dim.*

M. (Ils boivent au même verre)

Ne te dé-ran-ge pas, — nous boi-rons dans le mê - me!

dim. *pp* *dim.*

— PIERRE. (les regardant) *p*

Ah! c'est beau de s'aimer, Com_ me ce couple heu_

— ROZEL. (en souriant) *p*

C'est vrai!...

p

_reux!

p (très innocemment)

R. Cédez. Moi, monsieur Pier - re?... 9/4

P. N'ai_me_ rez-vous ja - mais? 9/4

Cédez. 9/4

Allegro.

— HANS. (s'avancant) *f*

Al - lons, sergent, ar - rière, Ho - là! — Quelles

Allegro.

H. *sottes ba_li_xernes, à ma fille, contes-tu là? De ces propos galants qui courent les ca...*

suivez bien.

H. *(Ou rit à d'autres tables)*

_sernes... Pressez.

Tempo. *tr* *ff* *cresc.*

ROZEL. (se jetant dans les bras de son père)

J'ai - me mon pè_rel...

(à Pierre)

Et voilà!

Mod^{to} marziale. *PIERRE. (riauf)*

N'ayez crainte!.. Je ne suis pas un a_moureux!

Mod^{to} marziale.

Marziale.

mf

Les rê-ves, les serments, les regards langou-

Marziale.

p

cresc. *f*

-reux Vont mal a - vec cet u - ni - for - - - me!

cresc. *f*

ff

Mais se bat - tre,... por - ter gai - ment Et crâ - ne - ment sur l'o - reille

ff

un ké - pi sans for - - - me! Comman - der, o - bé - ir! dé -

P. *p* *3* *3*
 _fen_dre son dra-peau, — Et se fai-re trouer la peau, Ce - la vaut

P. *sans rall.* *a Tempo.*
 mieux que de rêver auprès des bel - les! —
 — HANS *p* (*riant*)
a Tempo. On gagne un bai -
sans rall. *p*

H. (*sérieux*) *f*
 _ser près d'el - les, Là - bas, on ga - gne la
f

PIERRE. *ff*
 La croix! je la gagne - rai! (Il lui donne une tape amicale et remonte avec Rozel)
 H. croix!... Je le crois, ga-min! *Mod.^{to} allegretto.*
tr.
saurez. *p* *dim.*

(Melchior qui s'est levé, son journal à la main, s'approche de Pierre.)

pp *dim.*

MELCHIOR. Récit.

p

Ser - gent, par - don, quel - que cho - se m'é - ton - ne! Mon jour -

pp

M.

nal parle i - ci des manœuvres d'au - tomne, Et je voudrais sa -

pp

(Pierre entraîne Melchior à gauche)

M.

-voir...

pp

PIERRE.

p

Asseyez-vous.

(Ils étalent le journal sur la table)

p

Un peu animé.

cresc.

P. *p* Ce - ci, vous re - pré - sen - te mal nos mou ve -

Un peu animé.

p *cresc.*

(ouvrant un calepin qu'il tire de sa poche)

P. *f* _ ments... Voi - ci un plan du fort a - vec des

f

P. no - tes très pré - ci - - - ses! _____

MELCHIOR. *p*

De qui les te - nez -

p

P. *p* C'est moi qui les ai pri - ses. *f* J'é - tu - di - e,

M. vous?

f

Cédez. (Ou rit aux tables voisines. Pierre a laissé son calepin entre

et je suis ambi-ti-eux!

Cédez. **Tempo.**

p

les mains de Melchior auquel il donne des explications.)

(Hans verse à boire au sergent et à Melchior)

Allegretto.

HANS. Récit.

Allons, sergent, et toi, vieux, vous ne bu-vez pas?

SOP. et CONT. (Tous élevant leurs verres)

CHŒUR.

TÉNORS et BASSES.

A Ro-

A Ro-

p *f*

H. *f* Eh! Pierre, en l'honneur de Ro_zel, Viens - tu choquer ton ver -

S. C. _zel.

T. B. _zel.

p

_ROZEL. *p* rall. Mer - ci, mes bons a_mis!

_PIERRE. (allant à la table, le verre en main) De grand cœur! A Rozel!

H. _re!

S. C. *f* A Rozel!

T. B. *f* A Rozel!

rall. *p*

SONNERIE AU FORT.

(Pierre pose vivement son verre sur la table)

-PIERRE.

APPEL AU FOURRIER.

(Clairon dans la coulisse.)

Sapristi!

la retraite...

je me sauve!..

Allegro.

(Mouvement. Tout le monde cherche le képi.
Rozel le trouve et le lui apporte)

SOP.

Son ké - pi!

CONT.

Son ké - pi!

TÉNORS.

Son ké - pi!

BASSES.

Son ké - pi!

— PIERRE.

f

ORCHESTRE.

Je re - gret - - te de vous

(Il sort en courant. On le voit passer)

P.

quitter si tôt... A bien-tôt!

sur le chemin)

Mod.^{to}
— HANS.

(Voyant Melchior qui s'est endormi)

f

Regar-dez, Catheri - ne, Mel-chior ronfle comme un bourdon!

Mod.^{to}

— ROZEL.

(à la fenêtre)

p

Voi-ci le jour qui dé - cli - ne, Le temps se

dim.

fp

Allegretto.

R. *Allegretto.*

COU - vre!

SOP. *f*

Il faut ren - trer à la mai - son!

CHŒUR.

CONT. *f*

Il faut ren - trer à la mai - son!

TENORS. *f*

Il faut ren - trer à la mai - son!

BASSES. *f*

Il faut ren - trer à la mai - son!

f

tr

Allegretto.

Mod.^{to} sans lenteur.

— HANS.

(à Hans) Au re - voir!

S. Au re - voir!

C. Au re - voir!

T. Au re - voir!

B. Au re - voir!

tr

Mod.^{to} sans lenteur.

dim.

— CATHERINE. (à Melchior qu'elle réveille)

p
Tu n'as pas de rai - son, — E - cou - te bien ce -

p

c. — ci: Jeune ou vieux, à tout à - ge, Un seul

ver - re suf - fit. —

— MELCHIOR. *pp* Quand on se grise ain -

Ma fem-me, grand mer -

dim. *pp*

c. — si, — La — tê - te dé - mé - na - ge! —

dim.

M. — ci! — Ton con - seil — est très sa - ge! —

dim. *dim.* *dim.*

SOP. CONT.

CHŒUR.

Il est temps de par - tir, — ren - trons à la mai - son: E_cou -

Il est temps de par - tir, — ren - trons à la mai - son: E_cou -

Il est temps de par - tir, — ren - trons à la mai - son:

Ped. Ped.

S. A. C. *cresc.*
_tez cet o - ra - ge qui monte à l'ho - ri - zon!

T. *cresc.*
_tez cet o - ra - ge qui monte à l'ho - ri - zon!

B. *cresc.*
E_coutez cet o - ra - ge qui monte à l'ho - ri - zon!

cresc. *dim.*

S. A. C. *pp* *en dim.*
Le temps nous inter - dit de res - ter davanta - ge!

T. *pp*
Le temps nous inter - dit de res - ter davanta - ge!

B. *pp*
Le temps nous inter - dit de res - ter davanta - ge!

pp *dim.*

S
et
C.

pp *ppp*

Au re - voir! Au re - voir!

T.

pp *ppp*

Au re - voir! Au re - voir!

B.

pp *ppp*

Au re - voir! Au re - voir!

Mod.^{to}

-ROZEL. *p* (à Hans)

Tu sors, père? Regarde!

-HANS. *mf*

Mod.^{to} Il le faut! je vais faire ma ronde.

R.

il pleut très fort!...

H.

Tant pis, et le de - voir!

(souriant)

R. *p* Mets au moins ce man - teau... Ou je te gronde... o-bé.

H. Mais non!

dim. p dim. pp

8.-----

Moins vite.

(Elle le couvre d'un manteau à capuchon)

R. *p* _is! Oui, je veille.

H. *p* (l'embrassant) Chère en-fant! ferme tout! veille bien.

Moins vite.

(Haut sort)

R. -rai, père; ne crains rien!..

pp Lento.

ROZEL.

La nuit est tombée — Rozel ferme la porte et pousse le verrou — Elle va à la fenêtre.

ROZEL. *Andante.* *p* Voici la nuit venu - e!

PIANO. *Andante.* *pp*

R. *f* (Elle ferme la fenêtre)
Dieu! comme il pleut!

R. *rall.* - - *Tempo.*
Le vent fait gé - mir les grands bois. *Tempo.*

rall. - - *pp*

R. Et des nu - a - ges noirs obs - cur - cis_sent la nu -

(Elle allume la lampe.)
(Plusieurs coups de tonnerre,

R. *el..* C'est un o - ra - ge!

dim.

R. *ébranlent la vallée)* *Tempo, mf*

Pauvre père!.. une autre fois, s'il fait ce

Tempo,

rall. *suivent.*

R. *1^{er} Tempo,*

temps. je ne veux pas qu'il sorte!..

1^{er} Tempo,

pp

On frappe à la porte de gauche.
Elle écoute, surprise — On frappe
de nouveau — Un peu inquiète à cette
heure, Rozel hésite, puis surmontant
son émotion, elle va ouvrir!

dim.

SCÈNE V.

ROZEL, WALTER

Sur le seuil paraît un jeune homme de bonne mine. Il est en costume de route, chaussé de guêtres poudreuses. Il porte sur le dos un sac de voyageur noué aux épaules; au côté, une boîte verte d'herborisateur; à la main, un bâton noueux. Il paraît fatigué d'un long chemin fait par le soleil.

Allegretto.

ROZEL. *p* Que voulez-vous, mon-

WALTER.

Allegretto.

PIANO. *p*

(Un éclair sillonne la forêt)

R. - sieur ?

Allegro. *p* *f* *dim.*

- WALTER. *p* L'o-rage à l'ho-ri-zon mon-te-ra-pi-de.

suivrez.

mf *p*

W. *ment, la pluie est drue et for - te, Et j'ai pen -*

mf

W. *- sé trouver, frappant à cet - te porte, Un a -*

- ROZEL.

W. *Mais, je suis*

- bri dans cette mai - son.

Moderato.

R. *seule, i - ci!*

W. *(souriant) p*

Moderato. **Mon**

p

W. *rall.* *Tempo.*
 Dieu, ma_de_moi_sel - le, re_gar_dez - moi... Je
p *rall.* *Tempo.*

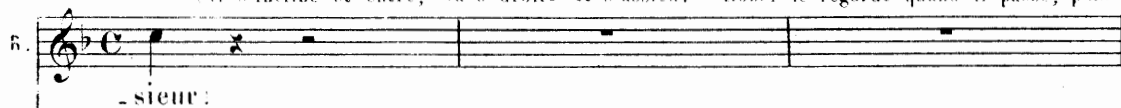
W. *Animato.*
 crois qu'après cet ex_a - men, Vous ne_lais_se_rez pas, *Animato.*
f

W. *f* *Revenez au mouv!* *simplement.* *p* *3*
 par la pluie et la grêle, un voy_a -
Revenez au mouv!
p

W. *- ROZEL.* *p*
 En - trez, mon -
 - geur sur le che_min!
p

Mod^{to} sans lenteur.

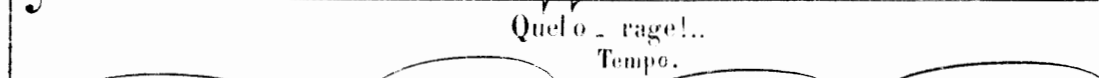
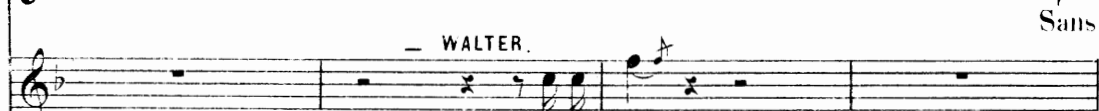
(Il s'incline et entre, va à droite et s'assied. Rozel le regarde quand il passe, puis

**Mod^{to} sans lenteur.**

se remet à son ménage.)



(Tonnerre plus rapproché.)

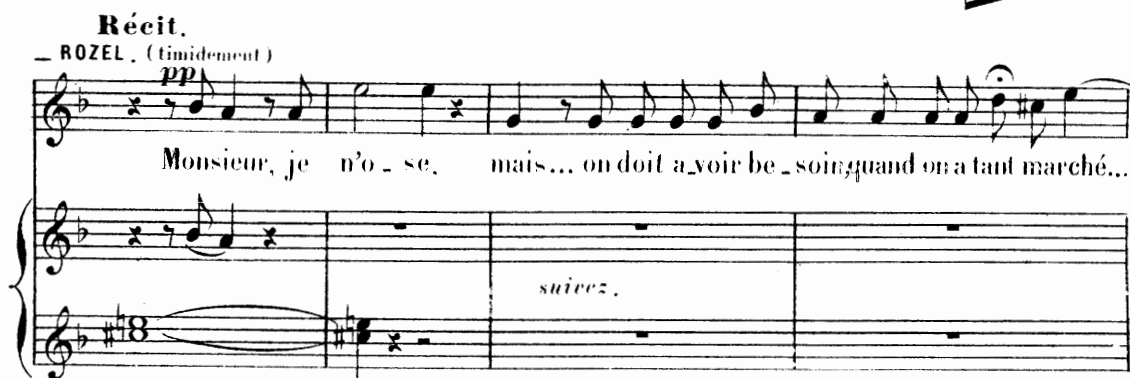
- ROZEL. (s'approchant) *p*

R. 

doute, Vous venez de loin, de très loin?

WALTER. *mf* 

Oui, j'ai fait une longue route.

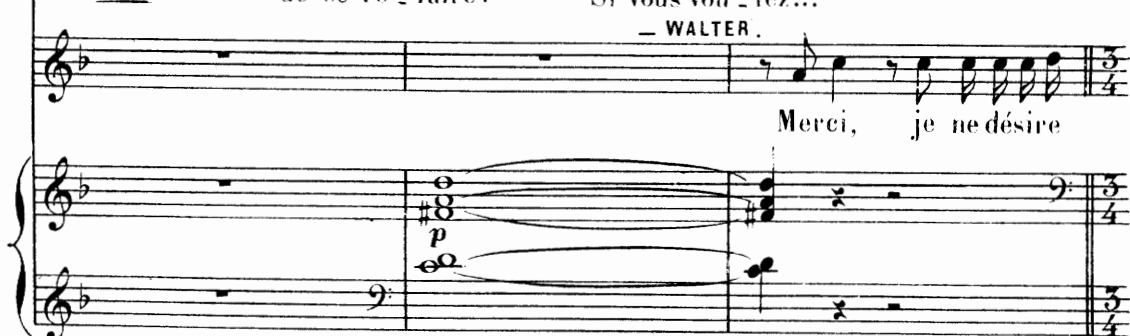
Récit.
- ROZEL. (timidement) *pp* 

Monsieur, je n'ose, mais... on doit avoir besoin quand on a tant marché...

suivez.

(désignant la table)
R. 

de se re-faire! Si vous voulez...

WALTER. 

Merci, je ne désire

Andante. *p*

R. *J'ai peu de cho-se... quelques fruits, et de la biè-re! Accep-*

W. *rien!*

Andante. *pp*

R. *(souriant)* *tez? Ce se-rait me dé-plai-re!*

W. *Mais... En ce cas, ma foi, je veux*

f (gaiement)

Animato. *(Rozel prend un broc sur le dressoir.)*

R. *Je reviens,*

W. *bien!*

Animato. *p*

R. *prenez place à ta-ble, je vous pri-e! Tempo.*

W. *rall. Tempo.*

(Elle rentre à la cuisine. Dès qu'elle a disparu, Walter regarde avec curiosité autour de lui; puis il



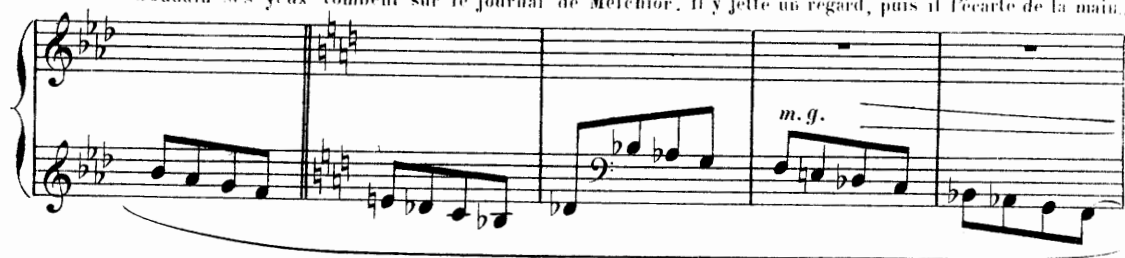
descend au 1^{er} plan, à gauche, près de la cheminée, et se débarrasse de son sac de voyage qu'il pose



à terre. Il met son bâton et son chapeau sous l'avent. Puis, il s'assied à la table. Il réfléchit.



Soudain ses yeux tombent sur le journal de Melchior. Il y jette un regard, puis il l'écarte de la main.)



Allegro.

pp *dim.*

Moderato.

(Il aperçoit le carnet. Machinalement, il le prend, puis le repose indifférent. Bientôt son oeil y revient. Tout à coup il a compris.)

pp *cresc.*

(Il se lève brusquement, court à la table de droite, et, à la lueur de la lampe, il lit.)

f *ff*

— WALTER.*presque parlé.*

"Première Compagnie... Deuxième Bataillon... Pierre. Sergent-fourrier!"

suivez bien.

(Il ouvre le carnet et tressaille)

f *ff*

Un plan de fort! Quelqu'un a du... là... l'oubli.

(Il remonte à la fenêtre qu'il ouvre. A la lueur d'un éclair, il aperçoit le fort à deux portées de fusil de la cabane du père Hans. Il regarde attentivement le fort et le

W. *-er!...* **Tempo mod^{to}**

pp *crese.*

caruet, avec une joie très vive dans les yeux.)

dim.

(Rozel repartait portant la cruche pleine. Walter, vivement, "glisse le petit livre dans sa poche". Puis, calme, il referme la fenêtre.)

Allegretto. *crese.* *dim.* *f* *dim.*

Mod^{to} sans lenteur.

— ROZEL (à la table)

Là, tout est prêt!

— WALTER. *p*

Mod^{to} sans lenteur.

Merci!

pp

(Il s'assied à table; Rozel le sert. Regards échangés. Walter fait honneur au frugal repas,

dim. *pp*

et tout en mangeant, réfléchit. Dans une large bassine pleine d'eau, sur la table de droite,

— ROZEL. *p*
Oh! non, je

— WALTER. *p*
A - lors, vous êtes seule i - ci?

8

Rozel a mis les choppes des travailleurs, et commence à les laver, tout en suivant de l'œil,

R. vis a - vec mon père.. *f*

W. Nest-il pas garde fo-res.

par dessus son épaule.) *p*

R. Oui, mon - sieur.

W. - tier? Un ru - de mé - tier... de -

R. *p* Il va ren - trer, j'es -

W. Cédez. *Tempo.* - hors, par cet o - ra - ge! *Tempo.*

dim. Cédez. pp

R. (Rozel continue à ranger la vaisselle)

- pè - re!

(Walter plie sa serviette et se lève)

Moins vite.

- WALTER. *p*

Je n'avais point sol - li - ci - té aus - si

Moins vite.

p canto.

W. *en - rall. - -*
pp
 large hospita - li - té! Quel ac - cueil et quelle bon - ne grâ -
en - rall. - -
dim. pp

Tempo. -- ROZEL. *p*
 Je suis con - fuse, en vé - ri - té, Mais on
 - ce!
 Tempo.

R. *dim. rall. pp*
 doit l'hospi - ta - li - té à ce - lui qui pas - se!
rall. pp
dim.

(Rozel a pris la boîte verte restée sur la table, à droite)
 - WALTER.
pp Je dois partir! *mf* Pardon... que je vous débar - ras - se!
p

Récit.

ROZEL.

p

Oh! monsieur, ex - cu - sez ma cu - ri - o - si - té!.. Cet - te

suivez.

p

All.^{to} grazioso.

(Walter s'agenouille à terre et ouvre sa boîte d'herborisateur)

R. boîte... que contient - elle ?

— WALTER. *f*

All.^{to} grazioso.

f *cresc.*

Des

W. fleurs — que je cueil - lis au hasard du che - min, Tout un échantil -

f *mf*

W. — lon de la flo - re nou - vel - le! Bleu - ets, roses, mugnets, jas -

cresc. *f* *dim.* *p* *rall.*

Tempo. *p*

W. *mins! D'autres en - cor!.. des inco - nu - es, Parmi*

dim. mf f

W. *l'her - be ten - dre, ve - nu - es, Et que je pris — à pleines*

- ROZEL. p **Moins vite.**

W. *J'aime les fleurs que l'aube ar - ro - se! Bleu - et, marguerite et*

mais! dim. p **Moins vite.**

Cédez. Tempo. cresc. f pp rall.

R. *ro - se! El - les forment nos trois couleurs, Voi - là pour quoi j'aime ces*

Cédez. Tempo. cresc. f pp rall.

(Walter fait un léger bouquet)

R. fleurs!

— WALTER. *p*

Tempo.

Permettez à celui qui

pp *dim.* *pp*

W. pas - se, Au voy - a - geur, hô - te d'un jour,

mf

cresc.

W. *f* bien chanté. *dim.* *p*

De vous laisser un peu du parfum de l'espa - ce, Dans ces fleurs qu'effleu -

fp *p* *dim.* *pp*

W. *dim.* *rall.* (Rozel prend les fleurs et les met à sa ceinture.)

- ra le souffle de l'a - mour! —

rall. *sempre rall.*

dim.

Ped.

Récit.

(La pendule sonne.)

- ROZEL.

Comme il est tard!

Récit. Je vais reprendre mon ba - ga - ge, Vous

Mod.^{to} sans lenteur.

(Il reprend son sac et sa boîte d'her-

faire mes adieux et ga - gner le villa - ge! Adieu

Mod.^{to} sans lenteur.

suivez.

dim. *express.*

(Rozel se rapproche de la pendule et s'approche de Rozel.)

donc, ô mademoi - sel - le, Pour le voy - ageur fa - ti - gué — La

- ROZEL.

route va s'ouvrir moins bel - le, Car il s'en va le cœur moins gai! —

dim. *pp* *rall.* *dim.* *Tempo.* **||**

dim. *pp* *dim.* *rall.* *Tempo.*

R. *part, où son des_tin l'envoie, Pauvre voy_ageur at_tris_té! Mais il* *dolce.*

R. *peut gar_der u_ne joi_e, Quand son sou_ve_nir est res_* *rall. - -*

R. *_té! Il part seul, où le sort i'en_voi_e, Pauvre* *Tempo. pp*

WALTER *p* *dim.* *pp*

Il touchait au bon-heur! il pas_se... Il re_ *Tempo.*

R. *voyageur at_tris_té! Mais il peut gar_der u_ne joi_e, Quand son* *dim.*

W. *_part traînant son en_nui! Et son regard fouillant l'es_pa_ce Se* *dim.*

R. *pp* sou - ve - nir est - res - té ! A -

W. *pp* trouble de pleurs dans la nuit ! A -

R. *rall.* - - - (Walter, au moment de passer le seuil, tend la main à Rozel qui, simplement, y laisse tomber la sienne.)
_ dieu ! A - dieu !

W. *rall.* - - -
_ dieu ! A - dieu !

(Ils échangent encore un regard, et l'Hôte, croyant y lire un acquiescement qu'il implore, veut porter à ses lèvres cette main si franchement tendue. Mais la petite main s'échappe vite de la sienne et le baiser reste

en route. "C'est dommage" exprime la physionomie du jeune homme qui s'éloigne. A ce moment, le père Hans passe encapuchonné sur le chemin sous l'averse qui redouble. Rozel l'aperçoit et retient Walter du geste. Celui-ci redescend à gauche.)

rall. - - -

SCÈNE VI.
LES MÊMES, HANS.

All^o marcato.

ROZEL.

WALTER.

HANS.

(Le père Hans entre et secoue son képi qu'il accroche) (à lui-même)

Quel chien de temps!

All^o marcato.

PIANO.

f ben marcato.

—HANS. (Il se retourne et aperçoit Walter qui le salue)

(se retournant vers Rozel)

Monsieur...

Ah! ça, petite...

quel est cet homme -

All^{to} grazioso.

- ROZEL.

p [3]

Un voya - geur...

- WALTER.

Mon -

- ci?

All^{to} grazioso.*p**dim.**pp*

- sieur,

J'é - tais tran - si,

L'o - ra - ge mon - tait

vi - te! J'ai vu votre mai - son dans la nuit. j'ai frap - pé!

Car j'y pen - sais — trouver un gi - te!

marcato il basso.

- HANS. *f*

Vous ne vous é - tiez pas trompé! Mon hô - te, soy -

cresc.

- WALTER. (Il remonte)

Pardon - nez, — mais il faut que je parte...

H. — ez le bien - venu!..

f *mf*

(Hans le retient)

U - ne seconde!.. Les

mf *f* *cresc.*

vents sont dé - chaînés!... Te - nez, l'o - ra - ge gron - del!...

f *dim*

—WALTER. (montrant la pendule) *p* C'est que, voyez l'heu - re!

—HANS. *Animez.* Écoutez un peu! *Animez.*

crese. De - vant u - ne table et près d'un bon feu,

crese. *f*

—WALTER. (riant) Sans dou - te!

(bonhomme) A -

Il fait bien meilleur que sur la grand'routel

All.^{to} grazioso. (Walter repose son bagage)
(à Rozel) *p*

—lors, défaites votre sae! Fil - let - te, fil - let - te,

All.^{to} grazioso. *p*

(Il regarde de loin Walter, qui a ouvert sa boîte,
tiré une loupe de sa poche et regarde des fleurs)

H.

donne-moi ma pipe et mon ta.bac.

pp

(Hans bourre sa pipe et l'allume)

— HANS. *p*

Grand.... jeune...

dim. *pp*

H.

bon-ne mi - ne! Qu'est-ce qu'il ex_a_mi_ne?...

Lent.

p.

Ped.

Ped.

Allegretto. —WALTER. *p*

Des fleurs, vous le voyez.

—HANS. *p*

Que regardez-vous là! Des

Allegretto.

W. *3*

Que j'étu-di-e!

H. (railleur) **Récit.**

fleurs? Ah! vous étu-di-ez!.. Le drôle de mé-

Récit.

suivez.

(Un coup de tonnerre
formidable ébraule
la vallée.)

—ROZEL, (se signant)

Ab!

—WALTER, (riant)

As-sez pour vi-vre!

—tier... ça rappor-te beau-coup?

pp

père... Récit.

f

Diab!e! un ru-de coup!.. La mai-son, par bonheur, est so-

mf

(Il regarde Walter, hésite, puis appelle sa fille du geste.)

-li - - de!

f

Tempo du $\frac{3}{4}$

H. *p* Fil - let - te, fil -

Tempo du $\frac{3}{4}$

H. *p* - let - te, dis, c'est dur de ren_voy_er Un

H. hom - me, sous cette eau qui tombe à vous noy -

- ROZEL. *p* Je ne sais...

H. -er! Que fai - re?

p

R. *p*
(brusquement) Oui,
M.
La chambre en haut est vi - de?

(Rozel monte l'escalier, Hans redescend vers Walter.)
R. pè - re!
M. 3
Ap-prê - te - là!

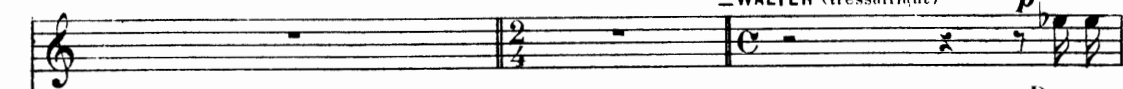
cresc. *mf* *dim.* *tr* *cresc.*

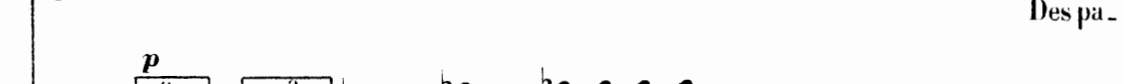
-HANS (à Walter)
J'y pen-se, c'est la loi pour tous, Nul ne s'en dis-pen-se!...

Plus lent.

-WALTER (tressaillant)

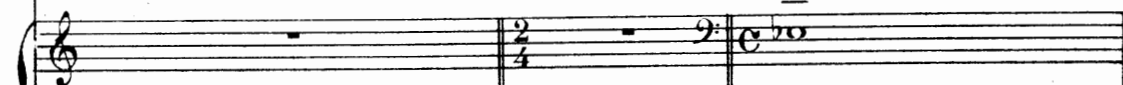
Des pa-

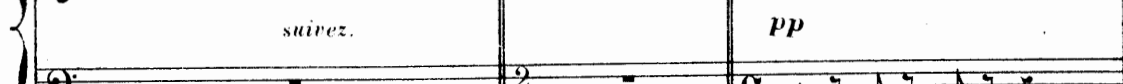
W. 

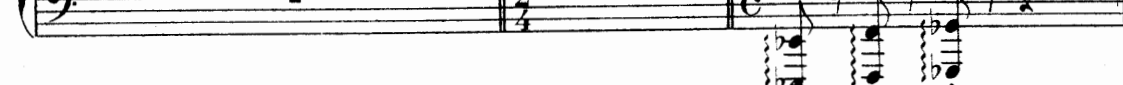
H. 

A-vez-vous des papiers?.. Vo - tre si-gna-le - ment?

Plus lent.*be*

W. 

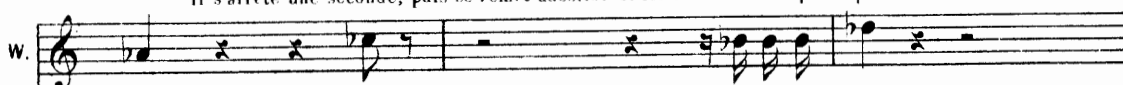
H. 

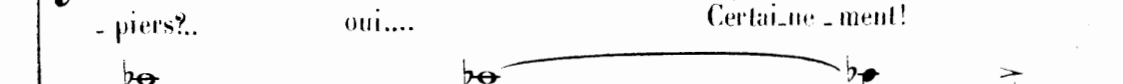
W. 

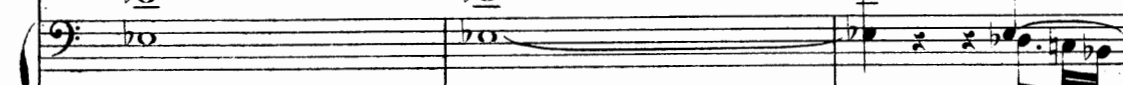
H. 

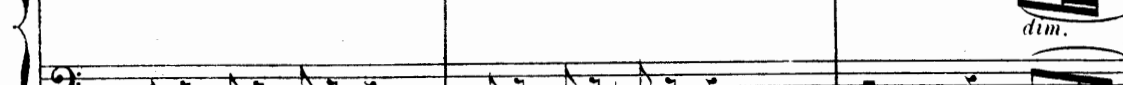
(Il cherche dans ses poches; sa main rencontre le carnet du sergent.

Il s'arrête une seconde, puis se remet aussitôt et tend à Hans son passe-port.)

W. 

H. 

W. 

H. 

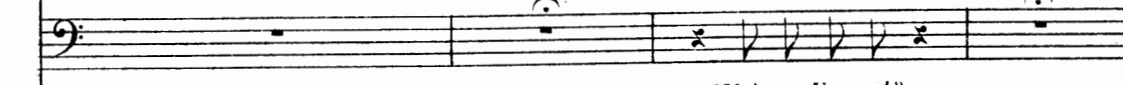
- piers?.. oui....

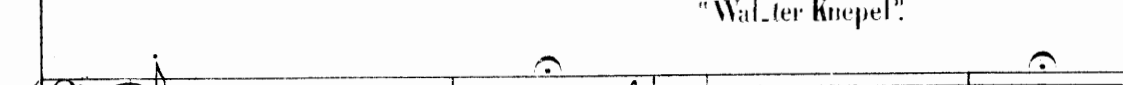
Certaine - ment!

(Un temps - Hans lit le
passe-port et l'examine.)

W. 

H. 

W. 

H. 

les voi-ci!

(il lui rend
les papiers.)

-HANS (lisant)

"Wal-ter Knepel".

Mod^{to} quasi Allegretto.

(gaiment)

mf

H. Mon cher hô - te, je ne re_dou_tais point de vous trouver en

mf

Mod^{to} quasi Allegretto.

p

H. fau - te, Mais je fais mon de_voir en vous interro_geant! Votre vi -

dim. *p*

rall.

H. - sage ouvert dis_si_pe tous les dou_tes! Vous couche_rez chez moi!

rall. *Tempo.*

- WALTER.

p

Monsieur, je suis con_fus, Et je n'ose accep_ter!

3

H. Allons, pas de re_

Tempo du $\frac{3}{4}$

(Rozel reparait)

(à Rozel)

H.

- fus... Tempo du $\frac{3}{4}$ Eh! bien, Rozel...

H.

la chambre est prête?

H.

(riant) al-lez-vous re-po-ser... po-è-te!

(Au moment où Walter prend son sac et s'apprête à suivre Haus, trois coups précipités sont frappés à la porte.)

(Tous trois écoutent. On frappe de nouveau. Haus va ouvrir.)

H.

On a frap-pé?

SCÈNE VII.

LES MÊMES, LE SERGENT PIERRE.

All.^o agitato.

ROZEL.

PIERRE.

WALTER.

HANS. (surpris) *p* Pier-re? Que se passe-t-il

All.^o agitato.

PIANO. *ppp*

— PIERRE (très inquiet) *mf*

Je ve-nais du rap-port, Je suis en -

H. donc?

cresc. *f* *dim.*

P. *- tré chez toi, quand j'ai re - pris ma*

p *pp*

P. *rou - te, J'ai vou - lu con - sul - ter mes pa -*

cresc.

P. *- piers... tu sais bien, mon carnet de ser -*

f *dim.*

P. *- gent... je l'ai per - du sans dou - te,...*

p

P. Je ne l'ai plus! — HANS. Dia - ble! c'est

N. gra - ve! E - cou - te... As -

— PIERRE. Non, rien!..

N. - tu quel-qu'in-di - ce?

Récit.
f (apercevant le journal)

P. J'ai beau cher - cher! Si,... pourtant... il me semble...

Allegro. (rejoignant la scène)

p

Ce journal... j'étais là... debout...

Allegro.

p

p

je me sou-viens... Mel - chior et moi bu-vions en -

p

- sem - - - ble, Et com - me il é - tait cu - ri -

p

p

- eux - De con - - naî - tre le plan des ma -

P. *f* *ff*

- neu - vres prochai - nes, J'ai ti - ré mon livret pour le ren - seigner mieux!

f *ff dim.* *trb*

- HANS. *p* (ils cherchent)

Sous la ta - ble!

- PIERRE.

Re - cherches vai - nes...

pp

- ROZEL. *p*

Rien!

- HANS. *Récit. p* (à Walter)

Tu n'as rien vu, Ro - zel? C'est inquiè - tant!.. Ni vous non

p *suivrez.*

(Walter fait
un signe de
dénégation)

Moderato.

(à Pierre)

plus? Sans re - pro - che, Pierre, on est plus prudent!..

Moderato.

Allegro.

Allegro. C'est Mel-chior, en par - tant, Qui, sans le vou -

- loir, l'a mis dans sa po - - che. Puisses-tu di - re

PIERRE.

vrai! Mais j'ai peur, car je crois l'a - voir perdu en tra-versant le

(Rozel allume la lanterne)

P. *bois.*

— HANS. *p* *f* *p*

Prends la lan_terne! Quelle fau_t! c'est très grâ - ve!

p

(A ce moment, Pierre remarque Walter)

Récit. (à Hans)

Moins vite.

P. Quel est cet hom_me?

H. *p* *3*

Un é_tranger, Un po_ète, un ré -

Moins vite. *p* *suivez.* *Moins vite.*

Tempo All?

(Rozel remet à Pierre la lanterne)

H. - veur!.. Il doit partir de _ main!

Tempo All? *dim.*

p

— PIERRE.

p
J'y ver - rai chair, je pen - - - se.

p
En - sui - vant le mè - me che - min, Je

Tempo du 4 Temps.

p
vais chercher encor. Au re - voir.

Tempo du 4 Temps.

pp

Cil prend la lanterne des mains de Rozel, et fait à Walter le salut militaire — Celui-ci s'oublie, et répond

de même — mais, il se reprend aussitôt, et quand Pierre se retourne après avoir serré la main à Rozel, l'HÔTE



s'incline froidement. — Haus conduit Pierre jusqu'à la porte et celui-ci s'éloigne, la lanterne haute, cherchant dès le seuil.)



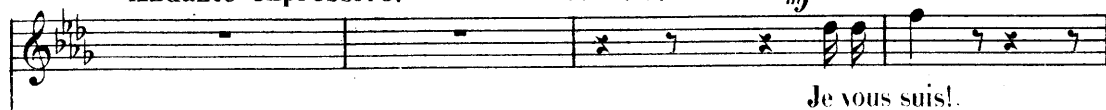
(L'Hôte anéanti, la sueur au front, se laisse tomber sur le banc. — Haus ferme la porte — Rozel allume une bougie — Haus regarde encore autour de lui, puis il frappe sur l'épaule de Walter qui tressaille et se lève.)

— HANS (à Pierre, sur le seuil)



Andante espressivo.

—WALTER.

mf (Hans va reprendre

Je vous suis!

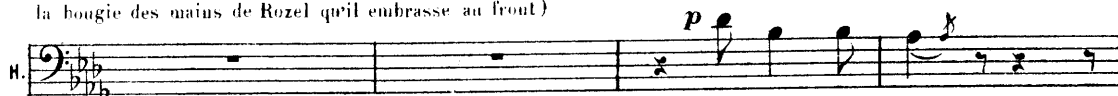
—HANS. *mf*

Nous montons!

Andante espressivo.*dolce.*

la bougie des mains de Rozel qu'il embrasse au front)

(Hans redescend vers



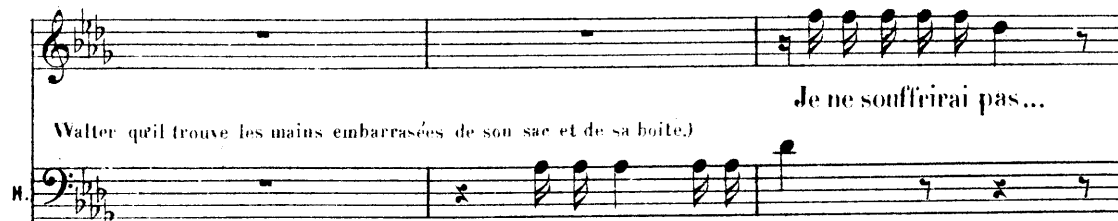
Bonsoir, fil - let - te!

rall.*dim.*

—WALTER (se défendant)

Je ne souffrirai pas...

Walter qu'il trouve les mains embarrassées de son sac et de sa boîte.)

**Tempo.**

Donnez-moi tout ce - la!



presque parlé. (Il prend les objets et se dirige vers le petit escalier qui monte vers les chambres à droite.)

H. *Laissez donc.* *C'est par là!*

morendo.

Ped.

(Rozel a pris la lampe et se dirige vers sa chambre à gauche. Sur le seuil de sa porte, elle s'arrête. — Walter se retourne: ils se saluent.)

— ROZEL. **Moderato.** *pp très doux.*

— WALTER. *pp*

— HANS. *pp*

en rall.

dim.

Moderato. *pp*

Ped.

R. *- lui que Dieu nous en - voi - e, Au - voy-a-geur las du che - min, Nous*

W. *- lui que Dieu vous en - voi - e, Simple - ment, vous tendez la main, Vous*

H. *- lui que Dieu nous en - voi - e, Au voy-a-geur las du che - min, Nous*

Cédez Tempo.

R. ouvrons la porte a_vec joi - e, Re - posez en paix, à de - main!

W. ou_vrez la porte a_vec joi - e, Re - posez en paix, à de - main!

H. ouvrons la porte a_vec joi - e, Re - posez en paix, à de - main!

(Une pensée heureuse dans le regard qui se perd, Rozel entre dans sa chambre; Haus invite Walter à le suivre.)

Cédez. Tempo.

R. Bon - - - soir! Bon - - - soir!

W. Bon - - - soir! Bon - - - soir!

H. Bon - - - soir! Bon - - - soir!

dolcissimo.

(Une sonnerie éclate au fort; "LE COUVRE-FEU". L'Hôte se retourne encore et écoute. La sonnerie se fait (Couvre-feu))

f (Clairon dans la coulisse)

long.

entendre une seconde fois plus éloignée. Walter pousse la porte de la chambre et disparaît lentement)

pp RIDEAU.

très long.

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR' ACTE

AIR ALSACIEN

PIANO. *All.^{to} ben marcato.*

The musical score is for a piano accompaniment of an 'AIR ALSACIEN'. It is in 2/4 time and marked 'All.^{to} ben marcato.' and 'PIANO.'. The score is divided into five systems. The first system begins with a forte-forte (*ff*) dynamic and includes 'ten.' markings with accents. The second system continues with accents. The third system also features 'ten.' markings. The fourth system introduces piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The fifth system concludes with *f*, *ff*, and *ten.* markings. The notation includes various chords, single notes, and slurs throughout both the treble and bass staves.

This page contains six systems of musical notation for piano, written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A *dim.* (diminuendo) marking appears in the right hand towards the end of the system.
- System 2:** The right hand continues the melodic line, and the left hand features a more active bass line with eighth notes. A *p* (piano) marking is present in the right hand.
- System 3:** The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment. A *dim.* marking is in the right hand, and a *p* marking is in the left hand.
- System 4:** Both hands feature a more complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, creating a dense, rhythmic pattern.
- System 5:** Similar to System 4, this system maintains the dense, rhythmic texture with beamed notes in both hands.
- System 6:** The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with the rhythmic accompaniment. A *ff* (fortissimo) marking is present in the right hand.

The page concludes with a double bar line and a fermata over the final notes. A small number '8' is visible at the bottom right of the page.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include *dim. pp* and *ff*. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The key signature has two flats. The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include *dim.* and *m.g. dim.*. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The key signature has two flats. The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include *pp*. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The key signature has two flats. The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The key signature has two flats. The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The key signature has two flats. The first measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand. The third measure features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The fourth measure contains a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include *ff*. A bracket with the number 8 is positioned below the first measure.

1^o Tempo.

A musical score for piano, consisting of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked "1^o Tempo." at the beginning. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics include *ten.* (tension), *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). The score is written in a style typical of 19th-century piano music, with a focus on harmonic texture and melodic lines.

ten.

ten.

ten.

ten.

p

f

ff

ten.

ten.

This musical score is for a piano and voice piece. It consists of six systems of music. The first five systems are for the piano, each with a grand staff (treble and bass clef). The sixth system includes a vocal line. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines. The vocal line in the sixth system has lyrics in French: "en dim. p pp ff". The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

en dim. p pp ff

ACTE II.

Même décor. Au fond la table, devant la grande porte vitrée; tout a un air de fête.

Des guirlandes de feuillage ornent les murs. Sur la porte de droite, au fond, celle qui conduit à la cuisine, une grande affiche est collée qui porte ces mots: "CONCOURS DE TIR" La petite table de Hans est à droite, premier plan.

SCÈNE I.

JEUNES FILLES, puis ROZEL, HANS.

Sur le chemin, à travers le vitrage du fond, on aperçoit de coquettes filles, curieuses, qui se montrent. Deux ou trois plus hardies, poussent la fenêtre qui s'ouvre. Les autres frappent à l'huis.

All.^{to} graziozo.

SOPRANI.
CHŒUR.

CONTRALTI.

All.^{to} graziozo. *ten. ten. (RIDEAU.)*

PIANO. *p leger*

mf dim.

SOP. *p ten. ten.*

CHŒUR.

CONTR. *p*

Ro-ze! Ro-ze! ouvre-nous vi-te,

Ro-ze! Ro-ze! ouvre-nous vi-te,

ten. ten. pp

s. Le so-leil monte à l'ho-ri - zon...

c. Le so-leil monte à l'ho-ri -

s. Et joyeu-ement nous in - vite A quitter la mai - son.

c. - zon Et joyeu-ement nous in - vite A quitter la mai - son.

Rozel, sur le milieu du chœur,
est sortie de sa chambre, à

léger. *ten.* *ten.*

gauche, se frottant les yeux. Elle court ouvrir à ses compagnes. Les jeunes filles se précipitent dans la

s. *f* *dim.* *p*
Es-tu donc en prison? Ro - zel! Rozel! ouvre-nous

c. *f* *dim.* *p*
Es-tu donc en prison? Ro - zel! Rozel! ouvre-nous

f *dim. p*

maison et l'entourent. — ROZEL (riant) *f* rall. - - -

Le feu serait-il au clocher? Ou le diable -

vi - te .

vi - te .

f *mf* rall. - -

en vo - tre demeu - - re! Vous ne te - nez pas au plan -

Tempo. *p*

Tempo. *p*

cher.

SOP. *mf*

Ne sais-tu pas qu'il est l'heure,

CONTR. *mf*

Ne sais-tu pas qu'il est

mf

R. *f* C'est vrai!

S. *f* De nous rendre au mar - ché! —

C. *f* l'heu - re De nous rendre au mar - ché! —

Un peu retenu. *crese.*

R. C'est le plus beau jour de l'anné - e, Concours de tir, fê - te ca - ril - lon -

Un peu retenu. *f* *crese.*

R. né - e! —

CHŒUR. *f* C'est le plus beau jour de l'anné - e,

CONTR. *f* C'est le plus beau jour de l'anné - e,

cresc.

s. Concours de tir, fê - te ca - ril - lon - né -

c. Concours de tir, fê - te ca - ril - lon - né -

cresc.

cresc.

— ROZEL. Hans a paru en haut de l'escalier.

Il faut se dé - pê - cher! —

s. e!

c. e!

dim. *p*

Les jeunes filles le saluent, (le saluant) *p*

Monsieur Hans!

c. *p*

Monsieur Hans!

dim.

— ROZEL (tendant son front à son père qui a descendu les marches)

p

Bonjour, père. *Tempo 1^o* *ten.* *ten.*

p

R. *p*

Le soleil monte à l'ho-ri-

— HANS. *p*

Al-lez! partez! sauvez-vous vi-te!

CHŒUR.

SOP. *p*

Le soleil monte à l'ho-ri-

CONTR.

ten. *ten.*

p

R. *p*

- zon ... Et joy-eu-se-ment nous in-

S. *p*

- zon ... Et joy-eu-se-ment nous in-

C. *p*

Le so-leil monte à l'ho-ri-zon, Et joy-eu-se-ment nous in-

léger.

R.
vite à quitter la mai - son.

S.
vite à quitter la mai - son.

C.
vite à quitter la mai - son.

S.
Monsieur Hans a rai - son! Ro - zell!. Ro_zell! sauvons - nous

C.
Monsieur Hans a rai - son! Ro - zell!. Ro_zell! sauvons - nous

(celles sortent, avec Rozel)

S.
vi - te.

C.
vi - te.

HANS seul.

Le pied droit appuyé sur un escabeau, sous l'avent de la cheminée, Hans nettoie son fusil; il l'essuie, le frotte, le fait reluire, et tout en astiquant, rythme ses mouvements, d'un vieux air de soldat.

Allegretto.

HANS.

Allegretto.

PIANO.

mf ben marcato il basso et staccato.

The musical score is written for two parts: Hans (voice) and Piano (instrument). The time signature is 3/4. The key signature starts with one flat (B-flat) and changes to two flats (B-flat and E-flat) in the final system. The score consists of five systems of music. The first system shows Hans with a whole rest and the Piano with a melodic line in the bass clef. The subsequent systems show both parts with complex rhythmic patterns, including triplets and trills. The key signature changes from one flat to two flats (B-flat and E-flat) in the final system.

Mod^{lo} alla militare.

HANS. *p*

Quand l'vieux sergent Le-gras Perdit son pre-mier bras:

Mod^{lo} alla militare.

f *tr.* *p* *cresc.*

"Tou- che! Dit- il, nom d'un' car - tou - che! Mais nom d'un chien, Ça

f *dim.* *p*

ne fait rien J'en ai un autr' qui s'porte bien! Mais nom d'un chien, Ça ne fait

p

rien, J'en ai un autr' qui s'porte bien!"

dim. *p*

Quand

m. d.

H. *p* l'vieux sergent man - chot Per_dit l'autre!.. il eut chaud!

crese.

H. *f* "Tou_che! dit - il, nom d'un' car - tou - che!" *tr* N'se fâ_cha point: Mais *dim.* *p*

H. souriant d'loin, Aux en_ nemis il montra l'poing! *f* N'se fâ_cha point, Mais souriant

H. *p* d'loin, Aux en_ ne_ mis il mon_ tra l'poing! — *dim.* *p*

H. *p* Mais

H. *v'là qu'un sal' bou_let Lui franch' la tête tout net!*

H. *"Tou_ che! Dit_ il, nom d'un car_ tou_ che!" Puis*

H. *ve_ xé d'ça, La ra_ mas_ sa Et ja_ mais d'puis ne r'commen_ ça!*

H. *Puis ve_ xé d'ça La ra_ mas_ sa Et ja_ mais d'puis ne r'commen_*

H. *cresc.* *f*
 -ca! Tra la la la la la la la la la
p *cresc.* *f*

(Il s'arrête; inspecte l'intérieur
 des canons de l'arme.)

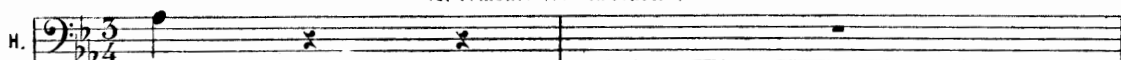
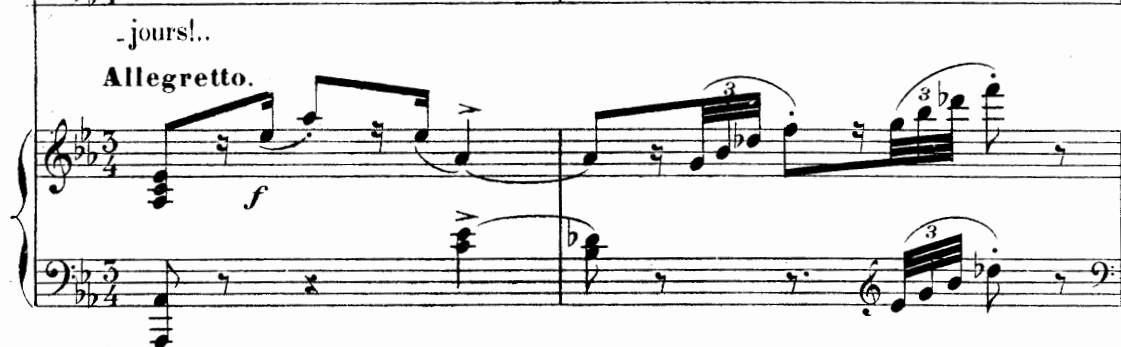
H. *ff* **Récit. *f***
 la! Me voilà prêt pour le concours! Le bras est bon, l'œil
Récit.
ff *suivent.*

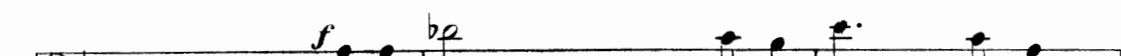
H. **Moderato.**
 sûr!.. il n'est pas impos - sible, Que le vieil Hans en cor soit le
Moderato.
p

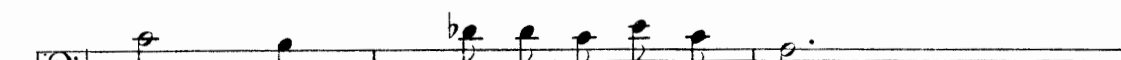
H. *dim.* *rall.* **Tempo.**
 roi de la ci - ble Comme les ans passés!.. Comme tou -
rall. **Tempo.**

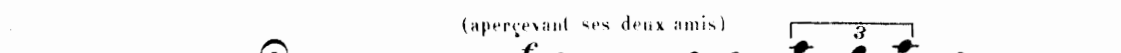
Allegretto.

(Il remonte vers la fenêtre)

H. 
 - jours!..
 Allegretto.
 f 

H. 
 Le so - leil _____ brille ain - si qu'aux jours de
 

H. 
 fè - - - tel! Et le ciel est ri - ant! _____
 

H. 
 (apercevant ses deux amis)
 Tiens!.. voi-ci Frantz et Christian!
 Tempo.
 

(appellant)

H. *Eh! les a - mis!..*

mf *Un peu céder.* *p*

Mod^{to} sans lenteur.

H. *Ni l'un ni l'autre ne s'ar - rê - te!*

Mod^{to} sans lenteur. *p*

Cédez. Tempo.

H. *Sans me voir, ——— l'air embar - ras - sé!..*

Cédez. Tempo.

H. *De - - vant ma porte ils ont pas - - sé?*

p

(réfléchissant)

H. *Qu'ont-ils donc tous les deux? On me traite en cou-*

Cédez. Récit. pp suivez.

Tempo. (Tout en parlant, il s'est versé à boire à la table de droite.)

H. *-pa - ble! Pour quoi?...*

Tempo. p

H. *C'est vrai!... voi - là huit jours qu'ils se cachent de*

H. *moi! Leurs deux cho - pes sont là!...*

H. *call.* *dim.*

leurs fau - teuil... no - tre ta - - - ble!

rall. *pp*

H. *tallant vers les chopes)* *p* *In -*

Tempo. *espress.* *con dolore.*

dim

H. *(Il choque son verre contre leurs chopes et boit)*

-grats!.. je suis meil - leur que vous!.. Te - nez!

p

H. *Récit. f*

Ma foi! La

H. *biè-re qu'on boit seul, — est toujours dé-tes - ta-ble!..*

1^o Tempo.

H. *Pour - quoi n'entrent-ils*

1^o Tempo.

H. *plus? Pour -*

pp

H. *(Il s'assied à droite et machinalement bourre sa pipe.)*

-quoi?

rall. -

SCÈNE II^{bis}
HANS, WALTER.

127

(Walter paraît en haut de l'escalier, un livre sous le bras, et descend lentement les marches)

WALTER. **Même mouv!**

HANS.

Même mouv!

PIANO.

p

canto bien espressivo.

W. (apercevant Hans) *p*

Il est seul!

W. (Hésitations, regards échangés avec le portrait de Rozel, puis, brusquement, il s'avance vers Hans, et lui tend la main)

Si j'osais!.. Bon.

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.* *rall.*

Tempo animato.

W. *jour, père Hans!* *HANS. (comme réveillé, se levant et passant devant lui)* *p* Bon -

Tempo animato.

f *dim.*

W. *f* Qu'avez -

H. *jour!..*

p *dim.*

Plus vite.

W. vous?.. Vous semblez pré - oc - cu -

Plus vite.

f *dim.* *p*

1^o Tempo. *HANS. (l'œil fixé sur le fauteuil de Frantz)* *p* rall. - - - -

W. - pé?.. Je pen - - - - se!

1^o Tempo. *dim.* *rall.* *pp*

Più mosso.

129

—WALTER. (gaiement)

mf

Ahl je comprends parbleu l'heure s'a_van_cé. C'est la fê - te!

Più mosso.

8

p léger et staccato.

w.

C'est le grand jour! Et la tète travail - le!..

f

dim.

w.

Et le cœur bat plus vi - te!

—HANS. (le regardant)

Le cœur — d'un vieux sol.

p et staccato.

h.

—dat... tu veux ri - re, gamin! Tiens!

(il lui tend son poignet)

Allegro.WALTER. *p* (riant)

Eh! l'é-mo-ti-on a-gi-te vo-tre poulx, et fait trembler

Allegro.

p

W. vo-tre main!

HANS. *f* *cresc.* *3*

El-le trem-ble-ra moins tout-à

cresc.

Moins vite.

(lui montrant les cibles)

H. l'heu-re. Re-gar-de! Tout ce pas-sé par-le pour moi!

Moins vite.

f *mf* *f*

WALTER. *mf* *3*

C'est vrai! je voulais ri-re!

H. *p*

Et

mf *p*

H. *toi? Un gar-çon de ta taille, on doit y prendre gar - de!*

—WALTER. f Non! j'ai de

H. *Tu vas — à ce con - cours?..*

W. *p mauvais yeux! Et ma bal - le se-rait une balle perdu -*

W. *—e! —HANS. p Tant pis!.. ou plutôt non, tant mieux!..*

Cédez.

p (à part)

Tempo.

W. *p* Comment parler?

H. *f* Wal - ter, la médail - le m'est du - e, C'est de

Cédez. Tempo.

p

H. Moderato. ré - gle!.. Et ce soir, depuis tan - tôt vingt ans Tous les

Moderato.

f

H. Cédez. Tempo. bons a - mis que j'at - tends, Viennent s'as - seoir autour de cette

Tempo.

Cédez.

-WALTER. *f* Bra - ves a - mis!

H. ta - ble! Oui, c'est un sou - ve - nir du -

Un peu moins vite.

H. *ra - - ble, Tu se - ras de la fête aus - - si!*

Un peu moins vite.

WALTER. *p*

Ah! vraiment, père Hans, grand mer - ci! Mais voi -

w. *là plus d'un mois que je vous suis à char - - ge, Et c'est trop*

w. *a.buser d'une hospi - ta.li.té Que votre bon.té m'a*

W. *rall.*
 fai - - - te si lar - ge! Et même, a - vant de vous quit - ter, En vers
rall.
pp

W. *Tempo.*
 vous, je veux m'acquit - - - ter!
 - HANS. *p*
 Nous en re - parle -
Tempo.
pp
lég.
 Ped.

H. - rons... A - lors, tu pars?..
dim.

WALTER.
 Sans dou - - - te, mes tra - vaux sont fi -
dim.

W. *mis, Je dois me mettre en ron - - -*

W. *-te!..* **Mod^{lo} grazioso.**

- HANS. (finement, le regardant en dessous)

pp *Eh! bien moi,... je croy_ais, gar -*

Mod^{lo} grazioso.

dim. *suivez.* *pp*

H. *con, (Mais on dé_rai_sonne avec l'a - - - ge) Qu'un a -*

dim.

H. *_mour pour quelque fil_let_te du_villa - ge Te re_tenait dans ma mai -*

rall. *3* *3* *3*

Tempo. (bonhomme)

H. *son!* Mais tu n'y pen-sais pas, et moi, — je dé-rai —

Tempo.

—WALTER. *p* Je res-te —

dim. — son — ne! Quand on songe à par-tir, c'est qu'on n'ai-me per-son —

f —rai ce soir!..

Animato.

H. *f* —ne! Allons donc! Je veux qu'i-ci tout re —

Animato.

H. —luisse et tout brille! Vois!.. ces murs vieux et laids, Grâce à Ro —

dim.

fp *dim.*

Moderato. — WALTER. (timidement)

W. *p* C'est que Ro -

H. *p* _zel, ont des airs de pa - lais!

P. *Moderato.* *p* bien chanté.

W. _zel est u - ne fé_e!

H. Elle est ma fille, Et je

P. *f*

W. Et — *p*

H. l'ai - - - me!.. *dim.* C'est tou - te ma fa - mille!..

P. *f* *dim.*

W. tout vo_tre bonheur!

H. (avec intention) Oui; mais je vieil - lis, moi!..

pp

H. *pp* Rozel a dix-huit ans, et bien - tôt fi_an_cé - e,

H. Puis, é_pouse... un ma - tin, Sans — ar_rrière pensé - - -

dim.

H. - é, EL-le fui - - - ra ce pau - vre toit!

f

H. *dim.* *pp*

Et je res-te - rai seull.. Tu t'en vas dé-jà,...

dim. *pp*

Chaleureux et animé.

WALTER.

Ah! je voudrais res-ter i - ci tou-te ma vi - e!

H. *f*

toi!

Chaleureux et animé.

f

W. *f*

J'ai-me Rozel, ah! pourquoi le ca-cher! Je l'ai - me! Ah! père Hans, donnez-la

W. *rall.* *p* *-pp2*

moi!... donnez-la moi! Je vous en pri - e!

rall. *p* *pp*

Tempo.

W. *f* Ro - zel ainsi ne vous se - ra ja - mais ra - vi - e.. Nous vivrons heureux? —

Tempo.

f *dim.*

Moderato.

W. *pp* tous les trois!.. — HANS. (souriant) *pp* Eh! bien moi... j'avais de - vi -

Moderato.

dim. *pp*

H. — né, ce que tu trem - blais de me di - - re, — Mais Ro -

— WALTER. *p* Je le crois! Dans ses yeux, il

H. — zel, es-tu bien sûr de son cœur?

en rall. - - - - - *dim.* *pp*

w. m'a semblé li - re!.. Nous nous sommes com - pris, sans nous é - tre par -

en rall. - - - - - *dim.* *pp*

Andante. *dolce.*

w. -lé!.. Daus cet - te fo - rêt soli - tai - re, Comme u - ne

Andante. *dolce.*

w. fleur elle a germé! Et ce coin dis -

espress.

w. - cret de la ter - re Est, par el - le, tout parfu - mé!

dim. *pp*

dim. *pp*

w. *Moi, qui marchais le long des routes, Cherchant les fleurs de mon bouquet, Je croy-*

w. *-ais les connaître toutes, Et la plus belle me manquait!*

w. *Ja - mais mon cœur ne l'eut rê-vé - e. Si bel - le*

w. *qu'il la vit jai-lir, Mais puisqu'enfin je l'ai trou - vé - e... Père*

Allegro.

W. *pp* Hans, lais - sez - moi la cueil - lir! — HANS. (avec joie) *f* Sau - ve-toi vite, et tu re -

Allegro.

pp *f*

H. *p* rall. - - - - - *p* viendras pour la fê - te! Je n'avais pas rê - vé pour Rozel, un po - è - te!..

rall. - - - - - *p*

H. *f* Tempo. rall. - - - - - Tempo. (Walter sort en courant)

Mais si tu l'aimes bien, mon cœur est conso - lé!

Tempo. rall. - - - - - 1^o Tempo. *f*

dim. *p*

— HANS. (sur le seuil)

mf

Il s'en va tout joyeux! —

(à la fenêtre voyant revenir Feantz et Christian)

mf

Je ne me trompe pas!.. Ils viennent!.. Ce sont eux!..

cresc. *fp* *p*

Allegretto.

p

Allegretto. Non! Ils pas - sent en -

dim.

Animato.

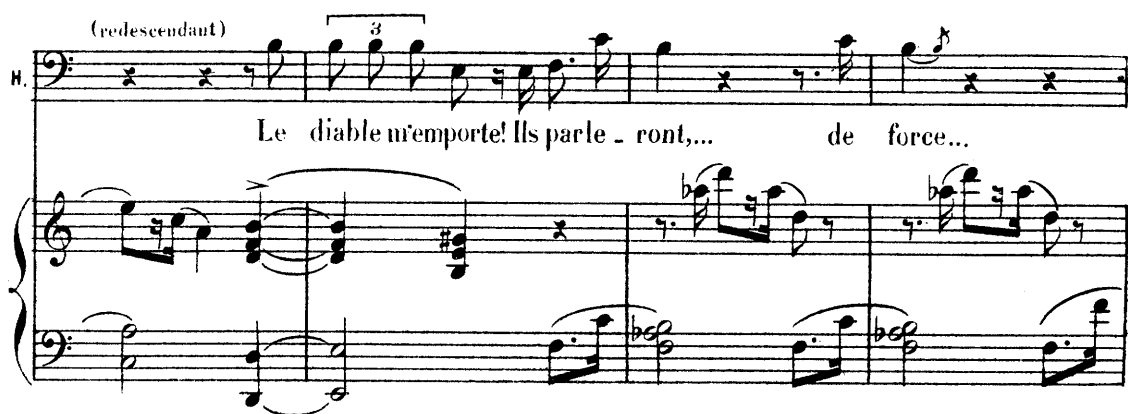
f

— cor — la por — te! Ah!

Animato. *mf marcato.*

H.  cet-te fois, ——— je veux sa-voir!

H.  et je sau-rai! Christian! Frantz!

H.  Le diable n'emporte! Ils parle-ront,... de force...

H.  ou de bon gré!

SCÈNE III.

HANS, CHRISTIAN, FRANTZ.

Frantz et Christian paraissent sur le seuil, l'air très gêné.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

PIANO.

(Les deux amis entrent, Hans les regarde)

lous! en-trez!... Quel air ef-fa-

-ré!... Par-le-rez-vous?

Allegretto.

Allegretto.

p et léger.

dim.

f

tr

tr

fp

—FRANTZ. *p*

L'heu-re s'a - van - ce!

—CHRISTIAN. *p*

On nous at - tend! —

—HANS. (Ils font mine de sortir) *Andante.*

Ah! res - tez! je le veux! Est-ce pos - si - ble!...

Andante.

H. vous, mes vieux a - mis d'en - fan - cel... Vous n'entrez plus chez moi.

H. Vous me fuyez tous deux! Pour - quoi?... qu'ai-je donc

Mod^{to} poco animato.-FRANTZ. *p*

No-tre cœur est res-té le mê-me!

-CHRISTIAN.

(prenant la main de Haus)

Oui, nous l'aimons toujours!

fait?... Mod^{to} poco animato.

Hé-

-las! hé - las! est-ce ain-si que l'on ai - me! On

dim.
ne promet pas à moi - tié!

(se souvenant)

Ju - rons, a - mis, de tou-jours

*dim.**f* *dim.* *rall.* **Récit.**
vi - vre, Unis par la même a - mi - tié! Vous le juriez!.. Mais

— FRANTZ. *f* *dim.*
Non,... nous n'avons rien ou_bli_

— CHRISTIAN. *f* *dim.*
Non,... nous n'avons rien ou_bli_

H. *f*
d'un serment, l'on se dé - li - vre!

f *dim.*

(à Haus) (Les deux amis s'interrogent du regard)
F. *f*
- é! _____ Eh bien... _____ voi-ci la

Ch. *f*
- é! _____

H. *f*
A - lors, pourquoi me fuir? _____

p

(à Christian) *p* **Lento.**
F. chose! Dis-la, toi, tu par-le-ras mieux!

p **Lento.**
pp

-CHRISTIAN.

Si nous ne venons plus chez toi, Hans, c'est à cau-se de cet homme...

de l'é-tran-ger! — Il nous dé-plait!..

-FRANTZ.

Chris-tian n'ai-me pas sa fi-gu-re!

Ch. Et Frantz l'en veut de l'hé-ber-

Animato.

ger!

-HANS. *f* Quoi! c'est pour ce mo-tif que l'on me fait in-ju-re! Vous ê-tes

Animato.

(riant)

—FRANTZ.

J'ai bonne o - reil - le!

—CHRISTIAN.

J'ai du nez!

H.

fous, tenez!..

Lent.

Lent.

—FRANTZ.

Il est toujours de -

Ch. *p*

Il a des airs sournois qui ne me plaisent guère!

F.

— hors... il fu - rè - te par - tout!..

Ch. *mf* >

Il é - crit... Sa con -

mf *cresc.*

F. Bref. il ne nous plaît pas du

dim.

Ch. _duite, en un mot, n'est pas clai - re!

Animato.

F. tout!

Ch. Pas du tout!

-HANS. *f*

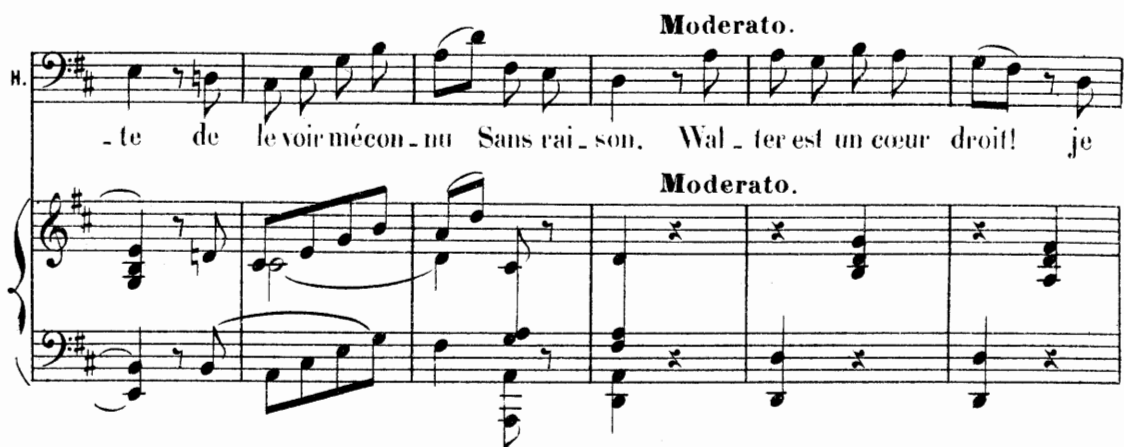
Tout ça ne me dit rien qui vail - le! Il

Animato.

H. est toujours de - hors?.. Mais c'est là qu'il tra - vail - le! Il é -

H. 

-crit? C'est son mé_tier, à ce gar_çon! J'ai hon_te, j'ai hon_

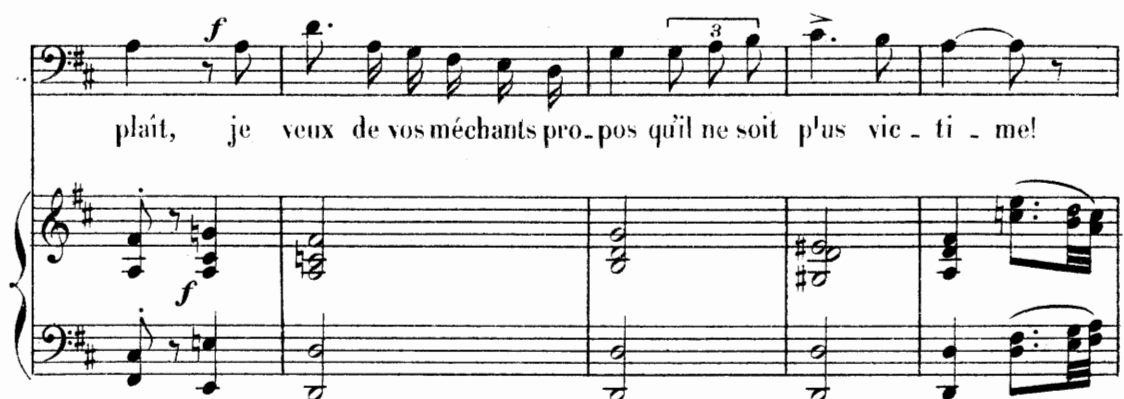
Moderato.
H. 

-te de le voir mécon_nu Sans rai_son. Wal_ter est un cœur droit! je

Moderato.



l'ai_me et je l'es_ti_me, Un rêveur, un po_ète... Il_me



plaît, je veux de vos méchants pro_pos qu'il ne soit plus vic_ti_me!

—CHRISTIAN.

Mais...

(gaiement)

A ma table, ce soir, vous le verrez... tous deux!

—FRANTZ.

Pourtant...

Ah! plus de que rel-le!... Vous vien-drez... vous vien-

Nous vien-drons!

—CHRISTIAN.

Nous vien-drons!

(Il leur tend la main — Courte hésitation des deux amis)

-drez?

SCÈNE IV.

LES MÊMES, ROZEL.

Allegretto.

ROZEL.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

mf

C'est ma fil - le.

Allegretto.

f

PIANO.

(Rozel entre un panier au bras, et joyeusement descend vers son père)

H.

pas un mot devant el - le!

p

- ROZEL.

p

Bon-jour, pè - re!

dim.

10

Un peu rall.

mf (riant)

H. Vois donc, fil - let - te, deux poltrons, Qui se

Un peu rall.

H. ca - chent! C'est vous!.. Ex - cu - sez - moi sur -

-ROZEL. *mf*

R. (Elle leur fait une révérence cérémonieuse)

-pri - se! Mes - sieurs! Al -

Tempo. -FRANTZ (à Christian)

rall. Tempo.

F. -tra - pe! C'est bien fait! C'est ta sot - ti - se!..

-CHRISTIAN (à Frantz)

C'est tes soup - çons!

p

—ROZEL (ouvre son panier et en sortant un pâté, une poularde, des jambons, etc.)

Treble clef: *f* *Pè - re,* *voi - là no - tre di - ner!*
 Bass clef: *— HANS. f Par - fait!*
 Piano: *f*

Allegretto.

Treble clef: *p staccato.* *dim.*
 Bass clef: *p*

—CHRISTIAN (l'eau à la bouche)

Treble clef: *p* *Eh! Frantz,regar - de, cet.te poular - de!*
 Bass clef: *pp* *p*

—FRANTZ (même jeu)

Treble clef: *f* *La majes - té* *dim.* *de ce pâ - té!*
 Ch. Treble clef: *p* *Ces deux bouteil - les*
 Piano: *p*

Et ce jambon, qu'il a l'air bon!
rondes et vieil - les,

Meno mosso.

pp C'est le me - nu que je pré - fè - re: Et quand le cou -
pp C'est le me - nu que je pré - fè - re: Et quand le cou -
- HANS. *pp* C'est le me - nu que je pré - fè - re: Et quand le cou -

Meno mosso.

cresc. *f* vert se - ra mis, Quel bon di - ner nous al - lons fai -
cresc. *f* vert se - ra mis, Quel bon di - ner nous al - lons fai -
cresc. *f* vert se - ra mis, Quel bon di - ner nous al - lons fai -

F. *p*
- re, Au-près de nos plus chers a - mis.

Ch. *p*
- re, Au-près de nos plus chers a - mis.

H. *p* *mf*
- re, Au-près de nos plus chers a - mis. Tout en somme est fort présen-

F. *mf*
Tout en

Ch. *mf*
Tout en somme est fort pré-sen - ta -

H. *mf*
- ta - - - - - ble, Tout, Tout en

F. *pp*
somme est fort présen - ta - - - - - ble! Et nous res-te -

Ch. *pp*
- ble, très présen - ta - - - - - ble! Et nous res-te -

H. *pp*
somme est fort présen - ta - - - - - ble! Et nous res-te -

F. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit. Et nous reste -*

Ch. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit. Et nous reste -*

H. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit. Et nous reste -*

F. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit, Le* *pp*

Ch. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit, Le* *pp*

H. *rons sans ennui, Le ventre à ta - ble, tou - te la nuit, Le* *pp*

F. *ventre à ta - ble, tou - te la nuit.*

Ch. *ventre à ta - ble, tou - te la nuit.*

H. *ventre à ta - ble, tou - te la nuit.*

SCÈNE V.

LES MÊMES, LES TIREURS DU CONCOURS.

All^o moderato.

ROZEL.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

All^o moderato.

f

tr.

cresc.

—ROZEL (les apercevant)

f

Pè - re, on vient te cher-cher!

mf

m.d.

CHŒUR.

TÉNORS. *f*

BASSES. *f*

C'est l'heu - re! Quit.

T.

B.

- tez vo - tre de - meu - re, Père Hans, _____ il

- tez vo - tre de - meu - re, Père Hans, _____ il

T.

B.

faut par - tir _____ au champ de tir! _____

faut par - tir _____ au champ de tir! _____ Il

(Hans va au secrétaire qu'il

T. Il faut par - tir au champ de tir, père Hans!

B. faut partir, il faut par - tir au champ de tir, père Hans!

ouvre et prend des cartouches, puis il décroche son fusil) —HANS. (joyeusement) *f*

En rou - te!

(Les jeunes gens sortent) *mf* (à Rozel)

Au re - voir, — fil - let - te,...

p

Et quand nous rentre -

(revenant sur ses pas et souriant)

dim. **Récit. p**

rons, que la sou-pe soit prê-te!

dim. **Récit.** Puis ce

pp *pp* *p*

soir, à tous nos a-mis... je conte-rai Certain secret que l'on avait pensé me

Un peu céder.

Un peu céder.

Tempo. *pp* (souriant) (Il sort)

tai-rel... Et que j'ai de-vi-né... cachottière-rel!

Tempo. *pp* suivez. *pp* douce.

(Rozel, regarde s'éloigner son père. Une douce joie éclaire son visage)

dim.

ROZEL, puis WALTER.

Mod^{lo} grazioso. p legato.

ROZEL. *Sans avoir encor tressail-li d'amour, mon cœur sommeillait*

Mod^{lo} grazioso. p et léger.

WALTER. *et sem-blait l'at - ten - dre! Sans qu'il ait rien dit, j'ai su*

rall. pp - - - ten.

R. *le com - prendre, Et je fus à lui, dès le pre-mier jour!*

dim. pp

mf Tempo.

R. *Son re-gard pro-fond fut un serment tendre Et son franc sou-rire un a -*

Tempo.

R. *pp* *mf*

_veu dis - cret! Je l'at_tends en - cor, mais je crois l'en -

R. *p*

_ten dre Et ce doux si - lence est mieux qu'un secret!

Cédez. *p*

R. *pp*

Tous deux e - ni - vres d'un bon -

Tempo. *pp*

dim. - - - *pp*

R.

-heur pa - reil. Devant l'a - ve - nir qui pour nous se lè - ve,

R. *Nous vi - vons u - nis par le mê - me rêve! Et l'amour nous garde un*

R. *— charmant ré - veill! — Nous vi - vons u - nis par le*

rall. pp ten. Tempo.

Tempo.

R. *mê - me rê - ve, Et l'a - mour nous*

en dim. et

R. *garde un charmant ré - veill! —*

en rall. pp ppp rall.

en rall. pp ppp rall.

Ped.

(Elle reste un instant pensive, puis achève de mettre le couvert au fond. Walter paraît au dessus de la table
And.^{te} quasi lento.

pp *canto amoroso.*

par la grande fenêtre large ouverte. Il porte deux pots de fleurs, roses épanouies et marguerites.)

dim.

— ROZEL (retenant un cri)

mf

Ah! - vous m'a-vez fait

— WALTER (se montrant brusquement)

mf

Ro - zel?

pp dim.

(voyant les fleurs)

R. peur! Quel le fo-li - e! Des

(Elle prend les fleurs et les pose à chaque coin de la table, tandis que Walter traverse le chemin, ouvre la porte, et entre. Dès qu'il est entré, il

R.

fleurs! Vous me gêtez!

Tempo.

rall..

pp

6

prend la main de Rozel, la regarde longuement, puis, d'une tige verte, il détache une rose.)

en rall..

rall. beaucoup.

p

Ped.

Ped.

Un peu moins vite.

-ROZEL. p

Que faites-vous?

-WALTER. p

cédez.

Je veux glisser dans l'or de

Un peu moins vite.

express.

cédez.

(Il pique la fleur dans les cheveux de la jeune fille et la conduit devant la glace, au dessus du secrétaire)

w.

rall. e dim.

vos cheveux... cet-te ro - se!

Tempo.

rall. e dim.

p

Ped.

Ped.

W. *mf* *3 dim. 3* *p*
 Ro-zel!.. que vous ê-tes jo - li - -e!..

Andante amoroso.

W. *pp* *dim.* *cresc.*
 Depuis le soir où je vous vis Au seuil de vo-tre porte, en cette nuit d'o-

Andante amoroso.

W. *f* *dim.* *p* *3 3*
 - ra - - ge, L'a - mour a dou-ce-ment a-che-vé son ou -

W. *dim.*
 - vra - - ge, C'est pour vous seule que je vis! Et je n'ai plus qu'une pen-

w. *f* *p* *pp*
 - sé - - e, Ro - zel, soyez ma fi - an - cé - - e! Soyez la

w. *cresc.* *f*
 fleur de mon chemin! — Si no - tre vou - loir est le mê - - me, —

w. *ff* *dim.*
 Ah! — Ro - zel, sans trem - bler, lais - se tom - ber ta main, —

— ROZEL. (doucement) *pp*
 Vous m'ai -

w. *p* *pp* *dim.*
 Dans la main de ce - lui qui t'ai - - me! —

R. *mez, Walter, je vous ai - me! Je vous le dis bien fran - che -*

Ped.

R. *ment. Et pour scel - ler notre al - li - ance, Il suf -*

R. *fit de la confi - ance, Il n'est pas be - soin de serments! Je vous*

dim. rall. pp Tempo.

dim. rall. Tempo. cresc.

R. *don - ne toute mon â - me! - WALTER. p*

Soyez la fleur de mon chemin!

f dim. p

R. *p* *cresc.* *3* *f* *ff*
Si no-tre vou-loi-est le mê - - me, Vous m'aimez! sans trem.

W. *p* *cresc.* *3* *f* *ff*
Si no-tre vou-loi-est le mê - - me, Ah! Ro-zel sans trem.

R. *dim.* *p* *pp* *dim.*
- bler, je vous donne ma main, Wal-ter, je se-rai vo-tre fem - -

W. *dim.* *p* *pp* *dim.*
- bler, laisse tom-ber ta main, Dans la main de ce-lui qui t'ai - -

(Walter l'attire à lui, doucement, et met un baiser dans ses cheveux. A ce moment, un coup de feu retentit. Walter tressaille et s'éloigne vivement de Rozel.)

R. *me!* _____

W. *me!* _____

(coup de fusil)

Allegro.- WALTER. *f*

Hein! qu'est-ce ce -

- ROZEL. *f* (souriant)*p*

Qu'avez-vous donc? c'est le concours de tir, la lutte est commen-

la?

Moins vite.

cé - e!

Moins vite.*mf* (passant la main sur son front)

Ah! je vous demande par-

don!.. mais cette fête était si loin de ma pen-sée - e!..

1^o Tempo du Duo.

don!.. mais cette fête était si loin de ma pen-sée - e!..

LES MÊMES - UN FACTEUR.

Un Facteur paraît sur le chemin et frappe à la fenêtre qu'il entr'ouvre ensuite.

Allegretto.

ROZEL.

WALTER.

LE FACTEUR.

PIANO.

— WALTER. (surpris)

— LE FACTEUR. (saluant)

C'est

Monsieur Walter Knepel?.. c'est bien i-ci?..

W. moi!

le F. (ouvrant sa boîte)

J'ai pour vous une

Tempo.

dim.

pp

(Il la lui remet) (à Rozel)

le F. lettre! Ma_demoi.

Animato.

mf *dim.* *p*

le F. _selle, l'on m'a dit de vous re _ met _ tre Le petit carton que voici!

suivez.

— ROZEL. *p*

Je sais ce que c'est!

(Il lui donne un carton de modiste)

le F. Il faut si _

Tempo.

(Elle prend le carton des mains du facteur et le pose à l'extrémité du banc à droite de la table. Walter a lu la suscription de sa lettre et l'a mise vivement dans sa poche.)

le F. - gner!

fp *dim.*

(Rozel pour signer, ouvre le secrétaire qu'elle oublie de refermer)

pp

— ROZEL (après avoir signé lui donnant
une pièce de monnaie)

Tiens!

— LE FACTEUR.

Mer - ci! Bien des bonjours à votre pè - re!

suivez bien.

(il s'éloigne)

(Walter, pendant ce bout de scène, a ouvert le carton et pris le petit bonnet qu'il contenait)

Allegretto.

— ROZEL (elle ouvre le carton)

Rien!

Allegretto.

p

et le cache derrière son dos.)

(elle regarde Walter)

(riant)

R. Vous l'avez pris? Donnez

— WALTER (riant)

Non!

dim.

pp

Moderato.

R. *vi - tel.. (lui donnant la coiffure)*

W. *C'est u - ne coiffu - re de prix! El - le doit vous al - ler à ra -*

Moderato.

(Rozel, en essayant la coiffe, fait tomber la rose de ses cheveux.
Walter la ramasse et la met à sa boutonnière)

R. *Je l'espè - - rel - -*

W. *- vie! Essayez-la!..*

All^o grazioso.

dim.

- ROZEL. **Récit.** (devant la glace)

p *Je suis décoiffé - e... El - le va très mal!.. Je*

Moderato.

suivez.

Moderato.

R. *vais al - ler a - che - ver ma toi - let - te dans ma cham - bre, Attendez-moi*

(Ils échangent un dernier regard plein d'amour)

Allegretto grazioso.

R. 

là!.. je serai bientôt prêt - - tel!

pp *p* *léger.*

Allegretto grazioso.

Rozel, du bout des doigts, envoie à Walter un baiser, puis se sauve rougissante)




p *léger.*

(Resté seul, Walter regarde d'abord



s'éloigner Rozel. Une joie très vive brille dans ses yeux. Puis, maître de lui-même, il redescend en scène)



dim.

SCÈNE VIII.

WALTER, Seul.

Lento.

WALTER.

PIANO. *pp*

Mesuré.

W. Ah! j'oubli - ais!.. li_sons ma lettre!..

Mesuré. pas trop lent.

crese.

(Il s'assure que personne ne peut le voir, tire la lettre de sa poche et l'ouvre. Il lit — puis il s'arrête, inquiet.)

dim.

rall.

pp

—WALTER (à mi-voix)

Récit. p

Un ren_seignement? Où le prendre?... Et com_

suivez.

(Il cherche un instant, puis porte de nouveau la main à sa poche et en tire à demi le carnet du sergent Pierre.)

w. _ment?

Alla récitatif animato.
marcato.

f

p

dim.

pp

—WALTER (à mi-voix)

pp

(Il regarde encore autour de lui, puis, sûr que nul ne viendra le

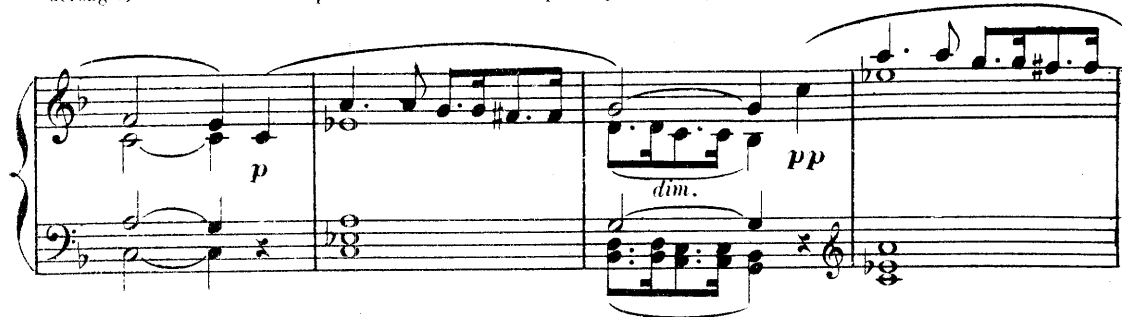
Là!.. peut-ê_tre!..

marcato.

dim.

f

déranger, il va au secrétaire que Rozel a laissé ouvert pour signer le reçu du facteur; il s'assied et écrit, puis, il

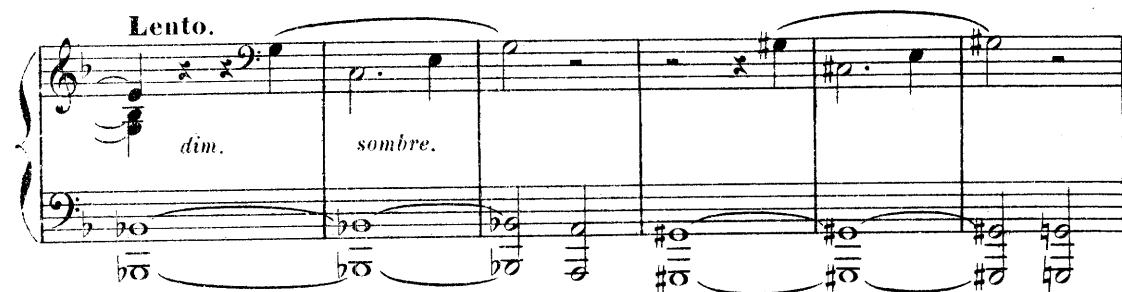


ouvre le carnet du sergent qu'il feuillette fiévreusement, en arrache deux pages qu'il glisse dans sa lettre.

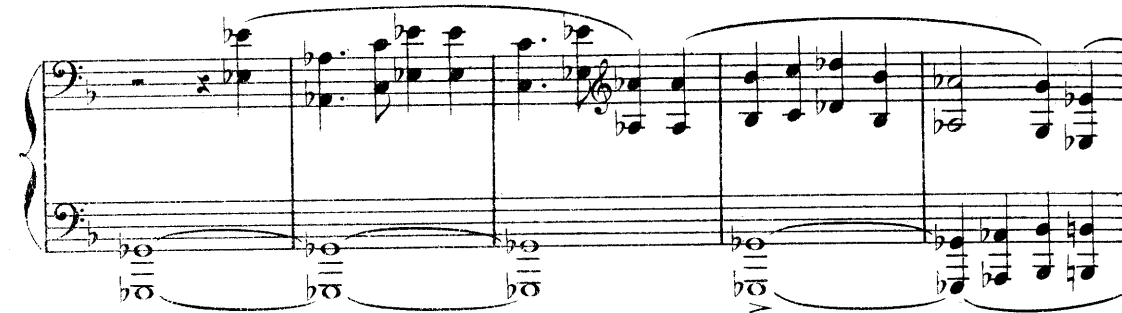


Au moment de la fermer, il s'arrête. Puis, après réflexion, il se lève laissant le carnet sur le secrétaire

Lento.



ouvert et va consulter une carte de géographie accrochée à gauche du manteau de la cheminée)



WALTER, LE SERGENT PIERRE.

Le sergent Pierre paraît.

All^o marziale.

PIERRE.

WALTER.

PIANO.

(tressaillant violemment)

Le sergent!

All^o marziale.

—PIERRE (qui a surpris le mouvement)

Récit. (à part)**Tempo.***mf* Qu'a-t-il donc celui-là?*mf* (inquiet)

Ah! c'est vous, sergent!.. Vous voi-

Tempo.*p* suivez.(suspçonneux) *f*Oui! me voi - là... je vous dé - ran - ge?...
-là! —

Musical score for the opera *Le Chapeau de paille d'Italie*. The score is in 3/4 time and features three staves: Piano (P.), Violoncello/Wiolo (W.), and Piano (P.). The key signature is one sharp (F#). The lyrics are in French.

Lyrics:
 (P'loignant de la table, de droite)
 Mer-ci!
 Non!... point... As-sey-ez - vous!

P. le concours est ter_mí - - né?

W. Je crois que l'on ti - re tou -

B. suívez.

P. *mf* (à part)
 (Il fait mine de l'entrainer) J'atten - drai! C'est é -
 W. *3*
 - jours! Allons-y... voulez-vous!..
 P.C. *f*

Recit. **Tempo.**

Le tringot... Toi, je saurai pourquoi tu te caches ainsi!

Tempo.

suivent.

LES MÊMES, ROZEL, puis HANS, LES TIREURS, MELCHIOR, CATHERINE,
CHRISTIAN, FRANTZ, HOMMES et FEMMES.

All^{to} grazioso. (entrant de gauche) *p*

ROZEL. Bonjour Pier-re!

PIERRE.

WALTER.

SOPRANOS
et
CONTRALTOS.

CHŒUR.
TÉNORS.

BASSES.

All^{to} grazioso. *p léger.*

PIANO.

—PIERRE (à Rozel)

Que je vous com-pli - men - tel..

p. La fraî - che robe et le jo - li bon - net!..

Lent.-WALTER. *p* Récit.

Ah! Ro - zel! Vous ê - tes char -

suivrez bien.

Mouv! de marche.

-ROZEL (troublée)

On revient du concours!

man - le!

Mouv! de marche.

ppp

-PIERRE (à la porte)

(Rozel prend vivement le carton resté sur le banc près de la table et le porte sur le secrétaire qu'elle ferme sans voir le carnet)

Les voilà!

(pâtissant)

Le carnet!...

cresc. - - poco -

(Walter jette un regard furtif vers le secrétaire, tandis que de nouveau le sergent Pierre le considère avec inquiétude)

poco - a -

poco

(Tous précèdent Hans qui paraît au milieu du Chœur.)

CHŒUR.

SOP. et CONTR. *f* Hurrab! Vic -

TÉNORS. *f* Hurrab! Vic -

BASSES. *f* Hurrab! Vic -

S. C. *re!* C'est le père Hans, il a ga -

T. *re!* C'est le père Hans, Hur -

B. *re!* C'est le père Hans, Hur -

S.
C.
T.
B.

gné, Hurrah! Hurrah! *ff* Gloire au vain -

rah! Hurrah! *ff* Gloire au vain -

rah! Hurrah! *ff* Gloire au vain -

S.
C.
T.
B.

-queur! Hurrah! Hurrah! Vic - toi - re!

-queur! Hurrah! Hurrah! Vic - toi - re!

-queur! Hurrah! Hurrah! Vic - toi - re!

S.
C.
T.
B.

Gloire au vain - queur! Il a ga - gné! Victoi - re! Hur -

Gloire au vain - queur! Il a ga - gné! Victoi - re! Hur -

Gloire au vain - queur! Il a ga - gné! Victoi - re! Hur -

—ROZEL (se jetant dans les bras de son père)

Ah! Pè - re, que je suis heu - reu - se!

- rah!

- rah!

- rah!

tutta forza.

mf

Même mouv.

—PIERRE.

Un jo - li coup!

—WALTER (prenant la cible des mains de Melchior)

Bravo! père Hans!

—HANS.

Mes bons amis, mer -

mf

fp

Moins vite.

cresc.

(avec émotion)

- ci, mais la vic - toi - re creuse Et le couvert est mis!

C'est un bon -

Moins vite.

cresc.

sonore.

f

H. _heur pour moi — de re voir tous les ans, — A mon hum —

H. _ble foy er — tous mes a — mis pré_sents, C'est un tou —

Tempo.
H. _chant ac_cord — qui me per met en cor — De pou_voir

H. ré_u_nir — en ce lieu mê me — Tous mes a —

M.
- mis joyeux, Les jeunes et les vieux, Tous ceux que j'ai -

M.
- me!

CHOEUR.
SOP. et CONTR. *ff* *cresc.* *ff*
TÉNORS. *ff* *cresc.* *ff*
BASSES. *ff* *cresc.* *ff*

A ta - ble! à ta - ble!
A ta - ble! à ta - ble!
A ta - ble! à ta - ble!

ff *cresc.* *fff long.*

Allegretto.

p *pp*

8-

-PIERRE (à un homme, juché sur un tonneau)

Et toi, joue un peu, viole.

f *p* *fp* *suivez.*

(Tout le monde s'est assis _ On n'entend pendant quelques secondes que le bruit des cuillères dans les assiettes)

P. *neux!* _____

VOLON SUR LA SCÈNE. (le Violoneux s'accorde) *pizz.*

f

suivez bien.

All^{to} grazioso.

arco.

p

All^{to} grazioso.

pp

f *p*

f *p*

—PIERRE (gaiement à Catherine)

mf

Al - lons, — mè - re Cathe - ri -

p

p

- ne, tan - dis que l'on dîne en sour - di - - ne, Chantez

f

p

nous, pour nous mettre en - train, Quelque re - frain? —

ORCHESTRE.

mf

f

P. Oui chan - tez, mè - re Cathe - ri - ne, oui, chan - tez,

CHŒUR.

SOP. et CONTR. *f* Oui chan - tez, mè - re Cathe - ri - ne, oui, chan - tez,

TEN. *f* Oui chan - tez, mè - re Cathe - ri - ne, oui, chan - tez,

BASSES. *f* Oui chan - tez, mè - re Cathe - ri - ne, oui, chan - tez,

P. mè - re Cathe - ri - ne. *p* à volonté. Tant pis... si ma voix tremble un brin!..

S. mè - re Cathe - ri - ne.

C. mè - re Cathe - ri - ne.

T. mè - re Cathe - ri - ne.

B. mè - re Cathe - ri - ne.

Moderato.

p suivez.

(Elle se lève)

p suivez.

Moderato.*p* - CATHERINE.

En co - til - lon clair, en bon - net de sa - tin, —

Moderato.
pp léger.

c. Près du pe - tit bois, Su - zel, un beau ma - tin, —

c. se lais - sa conter fleu - ret - te, Par un gas à l'œil fri -

c. - pon! — Le beau ga - lantin frip - pa son ju - pon, —

léger.

c. sa coquet - te ——— Col - leret - te, mais elle eut grand peur, Car,

c. dans son ardeur, ——— (Pas malin qui ——— ne se bor - ne!) ———

c. Il lais - sa voir u - ne cor - ne!

c. *pp* Ce beau ga - lau - tin si tendre et si cor - nu, ——— *ten.*

staccato.

pp

c. *ten.*
C'é - tait le dé - mon, jus - qu'à - lors in - con - nu.

c. Et, s'il mon - trait tant de flam - - - me,

c. C'est qu'il ve - nait de l'En - fer! — Sans a - voir souffert, Su -

c. *un peu rall.*
- zel (on le dit) pour - tant y perdit... Son à - - -
un peu rall.
mf *f*

—Tous. parlé:

Bravo! Bravo!
mère Catherine.

—MELCHIOR (un peu railleur)

me! — Tempo. La voix est so-li-de!..

p

—CATHERINE (le poussant doucement)

(Melchior chancelle sur sa chaise et tousse. On rit)

Moqueur! Moderato.

p

tr

f

(Le sergent Pierre se lève)

—HANS. *mf*

Ah! — Pier-re va par-ler! — si -

f

mf

f

—PIERRE. *f*

Je lè-ve mon verre au vain-queur! Au sol -

f

f

p rall.

len - ce! — rall.

f

p

Tempo.

P. *f*

- dal — de ja — dis, — dont la vieil — le tu —

Tempo.

f

P. *f*

- ni — que fat trou — ée — en plus d'un com — bat! — Au dra —

P. *pp*

- peau! — ce chif — fou, pour le — quel tout cœur

pp *crese.*

P. *f*

bat, — rem — pli d'u — ne pensée u — ni — que!

f *pp*

pp *pp*

P. A notre ar - mé - e! aux chefs vail - lants! Aux gas fran -

cresc. *f* *pp*

P. - çais, u - nis par la même espé - ran - ce! A l'a - ve -

f

P. - nir! à nos suc - cès! à la Pa - trie en - fin!..

Lent. *p* *Tempo.*

P. A no - tre chère Fran - ce! _____

Lent. *p* *Tempo.* *p*

SOP. et CONTR. *p* *pp*

CHŒUR. TÉNORS. *p* *pp*

BASSES. *p* *pp*

A notre ar - mé - - e! Aux chefs vail - lants! Aux gas fran.

S. *pp*

C. *pp*

T. *pp*

B. *pp*

-çais, u - nis par la même es - pé - ran - cel!.. A l'a - - ve - -

cresc. f *pp*

S. *f*

C. *f*

T. *f*

B. *f*

- nir!.. A nos suc - cès!.. A la Pa - trie en-fin!

f

(Les verres se choquent. — Pierre, avec

S. *f* *ff*
 A no tre chère Fran - - - cel!
 T. *f* *ff*
 A no tre chère Fran - - - cel!
 B. *f* *ff*
 A no tre chère Fran - - - cel!
Larg.
 8
f *cresc.* *ff* *fff*
 Ped.

(intention, oublie Walter, qui, le bras levé, pâlit légèrement)

8

(Hans se lève à son tour; chacun fait silence)

8

Tempo più Animato.HANS. *mf* 3

Mes a mis, au jour d'hui, ce n'est pas seu le ment en l'honneur du con -

Tempo più Animato.

mf
 8

N. *Lento. pp*
 - cours qu'un pè-re vous ras - sem - ble! Il est deux jeunes

Lento. pp

N. *dim.*
 cœurs, Qui tres-sail-lent ensem - - ble, Deux en-fants, dont la joie a

N. *(à Rozel) pp* *(à Walter en lui serrant la main)*
 guetté ce moment!... Tu rou - gis... et toi... ta main

f

N. *p en rall. - - - - - Très lent. pp*
 tremble!.. Soyez con-tents!.. Vos vœux sont ex-au-cés!.. Ro -

en rall. - - - - - p - - - - - Très lent.

H. *coll. organo.* *pp* *dim.* *ppp* *rall.* *dim.* (Il unit leurs deux mains)
 _zel... et toi, Wal-ter, vous ê-tes fi-an-cés!..
rall.

Allegro. (puis, levant son verre) *f* *dim.* Silence. (Nul ne répond à ce toast.)
 A ma fille!.. A mon fils!..
Allegro. *f* *ff*

Tous restent le nez dans leurs assiettes) *long.* **Moderato.** *long.* *p* *ff* *dim.*
 — ROZEL. (surprise, la voix tremblante)
 Ils ne disent rien, pé-re!..

— WALTER. (à part) *p* *dim.* *ff* *dim.*
 Ils se taisent... (les interrogeant du regard)
 — HANS. *f*
 Eh! bien?.. *mf* (avec effort)
 A Rozel!
 A Rozel!
 A Rozel!
 A Rozel!
f *dim.*

SOP. et CONTR.
 TÉN.
 BASSES.
 CHŒUR.

Allegro.

205

(Le sergent Pierre quitte la table et descend à gauche - Frantz à droite fait de même.

Plusieurs des convives se lèvent)

-ROZEL.(à son père)

Agitato.

(passant un broc à Walter, devenu songeur)

H. *la chose est clai - re!..* *Al - lons, Walter,*

H. *remplis les verres, Va!*

(Walter quitte la table et descend)

vers Pierre qui roule une cigarette)

-WALTER. (lui offrant à boire)

-PIERRE. *mf* (Ils échangent un regard, froidement,

Ser - gent?.. Mer - ci!

puis Walter va offrir à boire à Frantz et à Christian qui refusent également. Un commencement d'inquiétude s'empare de Walter qui repose le broc sur la table de droite et fixe le secrétaire)

Moins vite.

— HANS. (à Pierre)

mf Pierre, c'est mal, *p* ce que tu viens de fai-re? Pourquoi ce re-fus ou-tra ..

Récit.

suivrez.

p

Lento.

— ROZEL. (qui a suivi toute la scène, à part)

p De quoi mon fiancé

— PIERRE. (lui prenant les mains) *f* Hans!..

— geant? N'es-tu plus mon a-mi? alors, viens à table!..

Lento.

p

rall. peut-il être coupable? (aux convives)

dim. e rall. Ça! vous tous! qu'on s'amuse, et qu'on danse à pré-

suivrez.

(Le Violon neux s'accorde)

— sent!..

VIOLON (dans la coulisse)

f

pizz.

suivrez bien.

VALSE ALSACIENNE

NOTA — Toute la Valse doit se jouer dans la coulisse.

— MELCHIOR. *mf*

Il est

p *pp* *p*

(Des jeunes Filles se sont approchées de Rozel)

M. tard! nous par-tons

Nous aussi!

— PLUSIEURS VOIX. *mf*

Nous aus-si!

— HANS. *f*

Qui vous presse?

et la prieut de venir ouvrir le bal)

— ROZEL. (à ses compagnes)

Mer _

(Le sergent Pierre prend la taille d'une des jeunes filles, et l'entraîne au dehors. Hans pousse Walter vers Rozel)

A. _cil.. je ne veux pas dan-ser!..

— ROZEL. (tressaillant)

WALTER. (s'approchant de Rozel)

Je suis —

Ro - zel, pre-nez mon bras!

8

— WALTER. *amoroso.*

tout-te trou-blé-el..

Ex-cusez - moi!..

Lais - - -

8

— sez mon bras — vous en - la - cer — Et ma bouche,

— aux ray - ons de la nuit é - toi - lé - e, Vous re - di - - - re l'a -

dim.

Rozel plonge son franc regard dans celui de
son fiancé, prend son bras et sort avec lui;

W.

mour dont mon cœur est em - pli! _____

au dehors, les couples enlacés passent sous les lanternes de papier que l'on vient d'allumer. Dès que
Rozel et Walter ont passé le seuil, on voit le sergent Pierre fermer les portes du fond. Frantz et Christian

8.....

cresc.

p.

causent avec animation à l'avant-scène de gauche. Hans regarde les danseurs, pensif.

8.....

p

(Hans qui a retrouvé dans sa poche des cartouches
non tirées se dirige vers son secrétaire)

—FRANTZ. (à Christian)

C'est un malheur si cette u - ni - on s'accom - plit.

—CHRISTIAN.

Il est

mf

Ch.

foul.. Retirons-nous!... Voilà

—PIERRE (a ouvert la porte doucement
et revenant vers les deux amis)

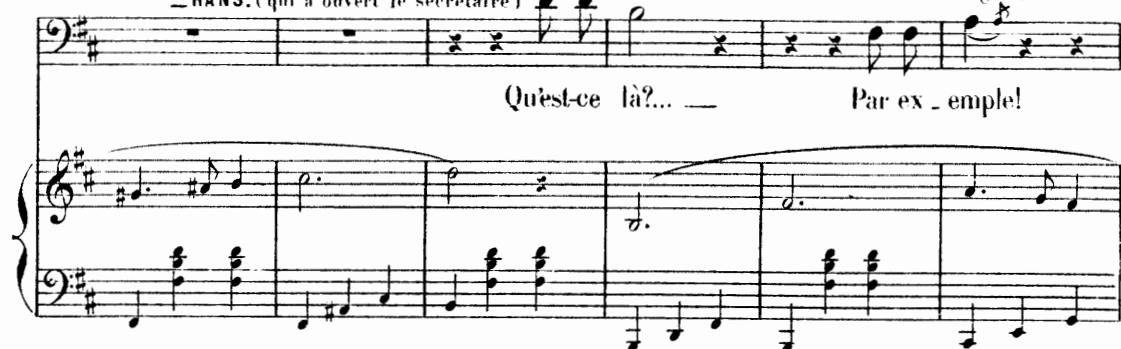
Ch. 

Pierre!.. Eh! bien?..

pp staccato il basso.

—HANS. (qui a ouvert le secrétaire)

(Il trouve le carnet du sergent)



Qu'est-ce là?... — Par ex - emple!

(allant à ses amis)

H. 

C'est du nou-veau! re-garde, Pierre, Ton car - net, qu'on

staccato M.D.

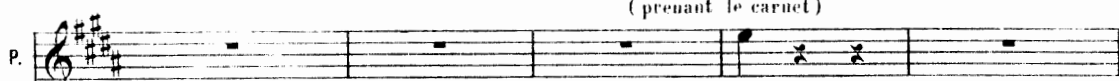
—PIERRE.

Où l'avez - vous trouvé?

H. 

a tant cher - ché!.. Là!..

(prenant le carnet)

P. 

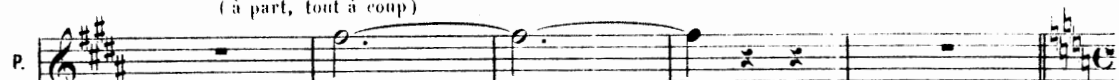
Là!

H. 

Dans ce secré - taire!.



(à part, tout à coup)

P. 

Dieu!


Récit. (à part)

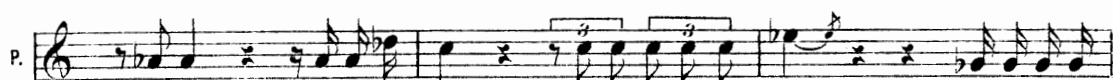
P. 

Voilà que tout s'éclaire... C'est lui qui l'avait pris!... c'est là — qu'il l'a caché!

ORCHESTRE.

fp *suivez bien.* *fp*



P. 

Tantôt... il écri - vait... j'ai failli le sur - prendre!.. Il se croyait



P. seul... sans té - moins! Je commence à com -
 - HANS. (qui le considère avec surprise)
 Que dit-il?

pp

Allegro. (Écristement il ouvre le carnet et tressaille)
 (à Frantz et à Christian)

P. -pren .. dre! **Allegro.** Regar.

p cresc. f ff

P. -dez!.. *ff* Mon car -

p cresc. f ff

presque parlé et à volonté.

P. -net a deux pa-ges de moins!.. Le voleur!.. c'était lui!..
 - FRANTZ. Lui!..
 - CHRISTIAN. Lui!..
 Lui!..

Il faut parler!..

Père Hans, ouvrez en - fin les yeux! Je vais vous faire u - ne

peine bien gran - - - de, Mais la preuve est i - ci de son crime o-di -

Revenez au mouv!

Animato.

cresc. *f*

P. femme... Cet étran - ger n'est qu'un in - fâme, Digne à

Animato.

p *cresc.* *f*

Mouv! de Valse.

(avec violence)

P. pei - ne de vos mé - pris!... — Mon carnet dis - pa -

(La Valse reprend dans la coulisse.)

pp

P. - ru, c'est lui qui l'a - vait pris!..

— HANS. (avec un grand mouvement)

ff Ah! men - songe!..

H. Je veux l'interroger... moi - mè - me... Je

PIERRE. (le retenant)

N'appelle pas... je sais notre de voir!.. — *p* (avec désespoir)

— vais... Ah! —

pp

f *p*

Pier - re, songe à Ro - zel,... — El - le l'ai - me!..

p

— PIERRE. (doulourement)

Pauvre

El - le l'ai - me! — Pauvre en - fant!..

p

pè - re!.. je com - prends vo - tre pei - ne! —

(Pierre prend une lanterne des mains de Christian et de Frantz)

(concentré)

P. *HANS.* Dans sa chambre!.. Il faut qu'en..

Où vas - tu?

staccato il basso.

P. fin l'on sa - che Le mé - tier dont il vit — et le nom qu'il nous

pp

Il va vers l'escalier; mais, avant d'en franchir les degrés, il s'arrête, prend le carnet et le replace dans le secrétaire qu'il referme. Frantz et Christian le rejoignent.

P. ca - - che!...

p

Hans les regarde faire, sans comprendre puis, soudain, la force l'abandonne et il se laisse tomber sur le banc. Ses vieux amis rejoignent le sergent qui les fait passer devant lui, puis, debout, en haut de l'escalier, appelle Hans.

— PIERRE. (frappant du pied)

Ve-nez,

p

(Hans, comme sortant d'un rêve, se redresse: il regarde Pierre, puis, les couples qui passent gaiement sur le chemin,

Hans!.. il le faut!..

et, pâle, s'avance en chancelant)

— HANS. (avec effort)

Ah!... — je tremble... Pierre...

p

car, vois-tu, maintenant... — J'ai peur... —

8.....

H. de la lu - miè - re... J'ai peur!..

(Il monte les marches de l'escalier, tandis que Pierre, le dominant, lui montre le chemin.)

Au dehors, on danse toujours.)

ORCHESTRE.

ff

RIDEAU.

fff

ENTR' ACTE.

Mod^{to} quasi Andante.

PIANO. *pp* *bien chanté.*
una corda.

cresc. *f* *dim.*

Cédez. Tempo. *dolce.*

rall. *dim.* *pp*

staccato. *mf léger.* *p*
tre corde.

8-
mf
1^o Tempo.
cresc.
f
dim.
p
Cédez.
Tempo.
pp
ppp
dim.
e
rall.
Tempo.
8-
stacc. la main droite.
dim. e rall.
ppp
legato.
Ped.

Detailed description of the musical score: The page contains six systems of musical notation for piano. The first system begins with a measure marked '8-' and a dynamic of 'mf'. The second system includes a '1^o Tempo.' marking. The third system features a 'cresc.' marking. The fourth system starts with a forte 'f' dynamic, followed by 'dim.', 'p', and 'Cédez.', and ends with a 'Tempo.' marking and 'pp' dynamic. The fifth system begins with 'ppp', followed by 'dim.', 'e', and 'rall.'. The sixth system starts with a 'Tempo.' marking, a measure marked '8-', and the instruction 'stacc. la main droite.', followed by 'dim. e rall.', 'ppp', and 'legato.' at the bottom. A 'Ped.' (pedal) instruction is located at the bottom right of the sixth system.

ACTE III

La chambre de l'Hôte

La table à gauche près de la cheminée — A droite, le lit fermé par des rideaux — Portes au second plan, droite et à gauche — La fenêtre au fond — Il fait nuit; un rayon de lune éclaire la forêt.

SCÈNE I

FRANTZ, CHRISTIAN, HANS, LE SERGENT PIERRE

Conduits par le sergent Pierre, Frantz et Christian, suivis du père Hans, entrent dans la chambre par la porte de droite. Pierre pose la lanterne — La fenêtre de la chambre est ouverte. Au dehors, la valse continue et va s'affaiblissant. — **JEU DE SCÈNE** — Pierre et Christian, avec précaution, ferment la fenêtre, sans être vus. Hans qui les regarde faire, s'avance, atterré,

(Clairon dans la coulisse, venant du fort)
L'EXTINCTION DES FEUX.

PIANO.

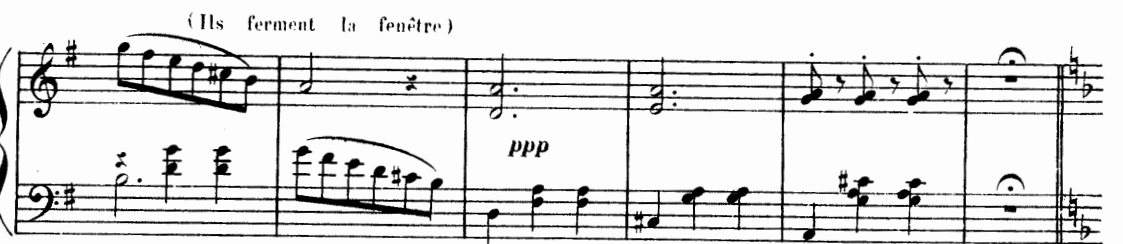
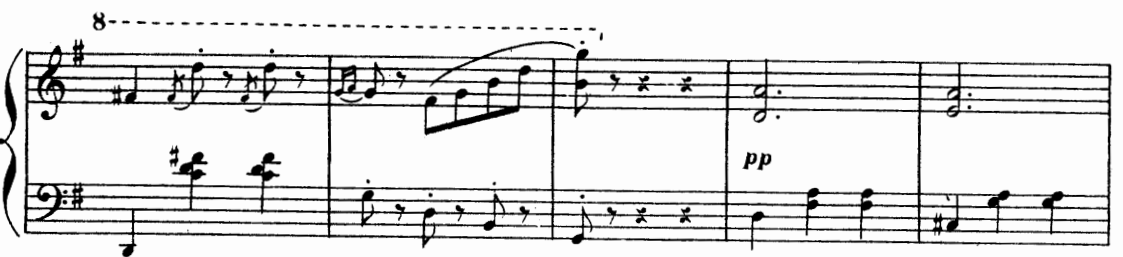
pp *long.* Enchaînez.

Mouv. de valse. (LE RIDEAU SE LÈVE LENTEMENT.)
(dans la coulisse)

p

(Les quatre hommes entrent dans la chambre)

espress.



Enchaînez.

Andante marcato.

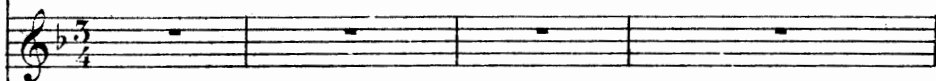
(avec résolution)

PIERRE.

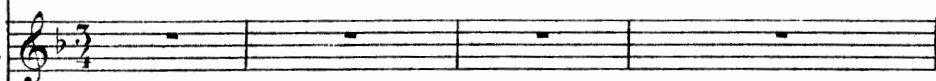


I - ci, l'on doit trouver des

FRANTZ.

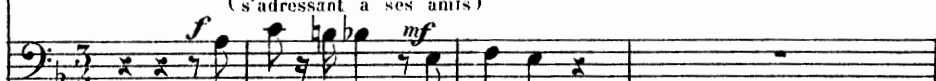


CHRISTIAN.



(s'adressant à ses amis)

HANS.

**Andante marcato.** Eh! bien, parlez... j'é - cou - te!

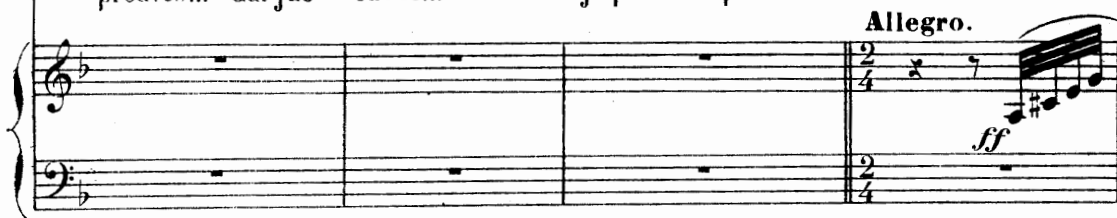
PIANO.

ORCHESTRE. *f* *mf*

suivez.

**Allegro.**

preuves!.. Car j'ac - cu - se!.. et je prétends prouver!

Allegro.- HANS. **Moderato.**

Ce crime est-il pos.

Moderato.*p*

H. *si - ble?.. Ah! le doute est ter - ri - ble!.. C'est trop souffrir, mon*

(Il tombe assis près de la table,
le front dans ses mains)

H. *cœur se fend!... Ah! ma Ro-zel, ma pauvre en - fant!.*

cresc.

—PIERRE (aux autres) **Animato.**

f Al - lez, fouillez partout...

Animato.

f *fp* *f*

P. *Moi, ——— je veille à la por - tel..*

(Christiau et Frantz soulèvent un rideau à gauche, entre la porte et la fenêtre, et découvrent les vêtements de

Walter— Ils les décrochent et se mettent à inspecter les poches, tandis que, l'oreille au guet, Pierre se tient près

de la porte de droite et que Hans, comme inconscient, regarde quelques fleurs éparses sur la table)

—FRANTZ (soudain)
presque parlé.

Un papier!

—HANS (relevant la tête)

presque parlé

(Hans se saisit du papier et, à la lueur de la lanterne posée sur la table, anxieusement

Don - ne!

regarde— Pierre s'est joint aux deux amis, et tous trois sont penchés au dessus du vieux garde.)

(Hans se lève)

f *cresc.*

H. Je vous l'avais dit, moi, parbleu! _____

f *mf* *cresc.*

—CHRISTIAN (indécis)

Pour.

(Il prend la lanterne et fait un pas vers la porte)

H. je savais bien! Ve - nez?

f *mf* *f* *dim.*

—PIERRE (avec autorité)

Qu'on le sor - te... cherchez!..

—FRANTZ (s'arrêtant)

Ce sac, sous le lit!

Ch. - tant...

f *dim.* *p*

(Christian et Frantz sortent le sac de Walter, le traînant à l'avant-scène, et font sauter les courroies et,

dim. pp *cresc.*

à la lueur de la lanterne que tient Hans au dessus d'eux, ils en inspectent la contenu.)

f *mf* *cresc.*

f *mf* *cresc.*

p

—CHRISTIAN.

presque parlé.

p Rien!.. des effets... du lin - gel.. *f* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *mf*

—FRANTZ.
Des papiers sans impor - tance!

—HANS (rayonnant) *f*
Rien en .

cresc. *f* *ff*

cresc. *ff* **Allegretto.**
— cor! Vous vous trompiez!.. Et vous vou - liez que je vous

cresc. *ff* **Allegretto.**

cresc. *ff*
croi.e! Ah! — mon cœur débor-de de joie! Ve - nez! —

Pressez.

cresc. ff

Rentrons au bal! Que Walter a_bu_

Pressez. *mf*

_sé l - gno - re de quel crime on l'a - vait ac - cu -

(Christian remet le sac sous le lit: Frantz et lui se résignent à abandonner la chambre. Sur le seuil de la porte, le sergent les arrête.)

_sè!!

Cédez.

Lento. **-PIERRE.** *p* (lui montrant, à droite de la cheminée, un vieux sac pendu au milieu d'une panoplie d'armes.) *f*

Un instant!.. Et

Lento. *p et express.* Qu'est-ce en - co - re?.. *cresc.* 5

P. *là?*

H. *- HANS.*

Qu'oses-tu di-re? dans mon sac de soldat?..

f *dim.* *p*

P. *(sérieux) p*

Lais-sez-moi fai-re...

H. *f*

Sans doute tu veux ri-rel.

f *dim.* *p*

P. *(Il va à la panoplie)* *(à Hans)*

On l'a pris depuis

cresc. *f* *p*

SCÈNE II.

LES MÊMES, ROZEL.

Rozel est entrée sans être vue des trois hommes qui se sont rapprochés de Pierre, suivant attentivement ce qu'il va faire.
Pierre passe ses doigts sur le sac et se tourne vers Haus.

ROZEL.

PIERRE.

HANS.

PIANO.

pp

(à part, s'enveloppant dans
les rideaux de la fenêtre.) — ROZEL. (à part)

R.

P.

H.

dim.

f

Que cherchent-ils?

(dérochant le sac)

Il n'est pas vide!

Mon Dieu!..

Eh bien! qu'on l'ouvre!

All. furioso.

(Ils placent le vieux sac sur la table et l'ouvrent; Pierre y fouille avec rage; des

papiers s'en échappent.)

f *cresc.* *Ped.*

cresc.

cresc. 5 8

—PIERRE (trionphant)

(lui présentant les papiers)

Enfin! Tiens... re -

—HANS.

Les preuves!..

suivez.

cresc. 8

—HANS. (froissant les papiers)

-gar-de!

C'était vrai!..

ff 8

Mod^{to} *expressivo*.

(se redressant)

H. *f* *Mod^{to} expressivo.* C'était vrai... Ce_lui que

ff *dim.* *p*

H. *mf* *rall.* Ce_lui que

sot_te-ment j'appelais un po_è_te!..

cresc. *f* *rall.*

Tempo. — ROZEL (à part) *p* Un traître!..

H. *p* *cresc.* *f*

ma Rozel, ma fillette... a_dorait! c'était un traî_tre!..

Tempo. *dim.* *p*

(comme halluciné)

H. *f* Et j'étais as_ses bê_te Pour le gar_der chez

suivez bien. *f*

(concentré) *p*

H. moi! Comme je me re - pens, Infâ - me, Quand je songe au mal que tu ré -

Animez. *cresc.* **Allegro.** *f*

H. - pands, De ne l'avoir pas fait rentrer dans la pous - sière!..

Animez. **Allegro.** *f* *cresc.*

(Une sorte d'hallucination s'empare de lui; il lui semble voir se dresser devant ses yeux l'image de l'homme dont ils viennent de découvrir le crime. La vision

ff *long.* **Mouv! de marcato.** *ppp* *cresc.* *f*

se précise. — Le poing levé, il menace l'hôte indigne qui a déshonoré son foyer. Il étreint tout à coup la vision funeste, et terrible écrase le monstre sous son genou.)

Allegro. *fp* *cresc.* *f* *ff* *fff*

Ped.

(Mais l'émotion a été trop forte. Il étouffe et tombe en arrière entre les bras de ses amis qui le suivaient du regard... anxieux. Ils le font asseoir. Il pleure! Rozel, toujours cachée, tend les bras vers lui!..)

Lento con dolore. *long.* *p* *express.* *rall. et dim.* *ppp*

(Pierre fait signe à Christian et à Frantz de l'emmener. Quand à lui il ira au fort donner l'alarme. Il ramasse les papiers importants saisis dans le sac et le raccroche à la panoplie.)

Lent.

H. *p* Hé-las! mon Dieu, Ro-zel, ma fil-le, l'ai-me... Et j'ai fait

Lent.

p

p le malheur de mon enfant!.. *PIERRE (avec douleur)* Pauvre hom-me! *(énergique)* Et mainte-

(Le sergent Pierre sort vivement.)

(Frantz et Christian aident Hans à se relever. Le malheureux père les regarde, comprend qu'on veut l'entraîner et essaye de lutter un instant. Il veut rester.

ROZEL (tout en larmes, à part)

P. *p* - nant, au fort! Père! Père!

Cédez. dim.

Il veut attendre le misérable; mais ses forces le trahissent, et il se laisse emmener comme un enfant. Rozel fait un pas vers la porte. Les trois hommes sont sortis: la porte se referme. Rozel, anéanti, pleure, le front dans ses mains.)

FRANTZ et CHRISTIAN (à Hans)

(sombre)

mf Hans! Non! nous reviendrons!..

HANS. f

Je veux rester!..

pp suivez.

ROZEL, seule

Bientôt, elle relève la tête: essuie ses larmes et semble prendre une grande résolution.

Elle joint les mains et prie, dans un suprême élan vers Dieu.

Lent et expressif.

ROZEL.

Lent et expressif.

PIANO.

*pp***Lent et religieux.**

- ROZEL.

Mon Dieu! vous qui li-sez
Lent et religieux.*express.*

R.

dans mon cœur, é-cou-tez ma pri-ère arden-te et suprê-

R.

- me! Le fian-cé que j'ai choisi, Celui que j'aime est de ceux que vous re-je-

en rall. et en dim.

en rall. et en dim.

*dim.**p**dim.**pp3*

Tempo animato.

cresc. *f*

R. tez! In - di - gne de res - pect, in - di - gne

Tempo animato. 8

cresc. *f*

revenez au mouv!**Cédez.**

3. de pi - tié! Sans ten - dres - se, sans a - mi -

8

revenez au mouv! **Cédez.**

*rall.**cresc.**rall.***1^o Tempo.**

R. - tié, Il sème, en son che - min, la douleur et la hai - ne! Sei -

rall. *cresc.* *ff* *p*

rall. *cresc.* *ff* *p*

1^o Tempo.

R. - gneur, à qui je dois le jour, Je l'ai - me d'un amour profond

cresc. *f*

(avec douleur)

R. *ff*

Qui m'en_chaî_ - - - nel_ Ne_lais_sez

crese.

R.

pas_cet.te_pri_è_re_vai_ - - - ne... mon_Dieu!

R. *ff* *en rall.* *dim.* *pp*

Ar_rachez_de_mon_cœur ce_lâche_et_tris_ - - - te_a_

ff *en rall.*

Tempo. (Elle pleure)

R. -mour!...

Tempo. *lié et marcato.*

pp *f*

8^{va} il basso

SCÈNE IV

ROZEL (cachée), WALTER.

Un bruit de pas à gauche la fait tressaillir. Elle écoute: les pas se rapprochent.
Elle fait un pas vers la porte de droite, prête à fuir. Mais, soudain, elle s'arrête.

Animato. *presque parlé. pp*

ROZEL. C'est

WALTER.

PIANO. *Animato. pp*

R. (parlé) (énergique) (Elle cherche à se cacher, et, dans l'ombre des
lui... peut-être!... Je reste!.

bien lié, il basso.

rideaux, trouve un abri sûr d'où elle pourra voir... et entendre. Il était temps! la porte de gauche s'ouvre.)

cresc.

(Walter paraît. Il porte une lanterne et pousse le verrou. Puis, il va à la table sur laquelle il pose sa lanterne. De sa poche, il tire le carnet du sergent qu'il place également sur la table avec un

dim.

soupir de soulagement. Sa physionomie exprime: «Quelle chance d'avoir pu le reprendre!»



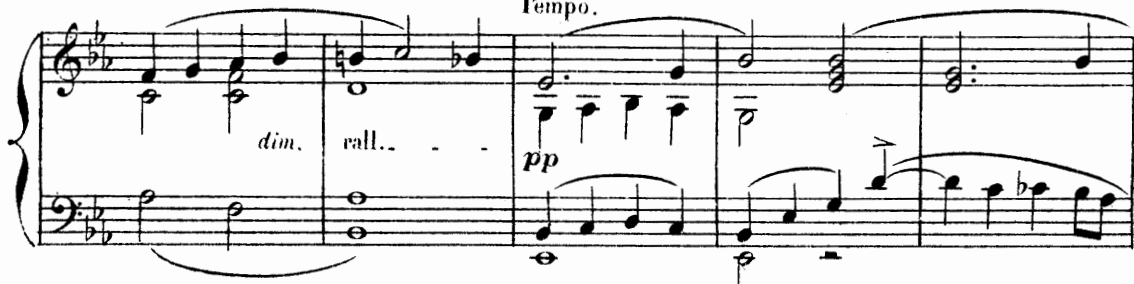
Avisant la fenêtre ouverte, il s'en approche avec précautions; regarde un instant au dehors, puis, en
Très lent et très soutenu.



se dissimulant, la repousse à demi: Rozei, dans l'ombre du lit, le corps en avant, l'œil fixe, suit tous



ses mouvements. Walter pousse le verrou de la porte de droite et redescend. Il aperçoit la chaise,
Tempo.



où les amis avaient fait asseoir le père Hans, renversée près du lit. Il s'en approche et la relève.



Plus morte que vive, Rozel se renfonce dans le coin le plus obscur des rideaux. Walter, sans la

All^o agitato.



voir, a regagné la table. Il se met à écrire. Il a besoin de notes et cherche dans ses poches.



Sous sa main, il rencontre la rose tombée des cheveux de Rozel et restée à sa boutonnière.

cre - - - scen - - -



(Il l'en détache, et longuement la regarde)

Lent et expressif.



— WALTER. (Avec une grande douceur)



W. *rall.*

- ser sans te voir! Mais l'a-mour est parfois plus fort — que le devoir!

rall. dim.

Plus lent. *très doux.*

J'aurais dû, pas-sant so-li-taire En-touré d'ombre et de mystè - re,

Plus lent. *ten.*

W. *cresc. f*

Au devoir seul rester soumis. J'aurais dû fuir, sans le connaître, un a -

cresc. f

— ROZEL. (à part, douloureusement)

W. *cresc. en rall. pp*

Hé - las!.. A -

-mour que je sentais naître, Et qui ne m'é - tait pas permis!

cresc. en pp rall.

Tempo.

R. *pp* *p* *3*
 -mour, _____ toi, qui prends tout notre è- tre, Que de beaux

W. *p*
 Pour- tant Ro- zel n'eut qu'à pa- raî- tre, Et je fus cap-

Tempo.

pp

R. *dim.* *ppp* *3*
 rê- ves tu pro- mets! _____ J'au-rais dû ne

W. *dim.* *ppp* *3*
 -tif _____ à ja- mais! _____ J'au-rais dû m'é-

dim. *ppp* *ten.*

R. *f* *dim.*
 pas te con- naitre, Car je perds ce- lui que _____ j'ai- mais!

W. *f* *dim.*
 - loigner peut-être, Mais je fus lâche!.. je l'ai- mais!

ten. *eresc.* *f* *dim.* *p*

Tres lent.
ppp

R. que j'ai... mais! —

W. je l'ai... mais! —

Tres lent.
ppp

(Onze heures (Walter sort de son extase et se met à écrire de nouveau, vivement.)
 sonnent) **All^o agitato.**

suivent. *pp*

8

(Puis il s'arrête: Un coup de sifflet traverse la nuit. Walter redresse la tête, se lève, va à la fenêtre
 il a peur!) **Lent.**

long silence. *pp*

qu'il entreouvre et fait signe à quelqu'un qu'on ne voit pas de se taire. Rozel tressaille!

All^o agitato.

p *cresc.* *p*

Puis, il revient à la table et relit sa lettre. Ensuite, il cherche quelque chose

pour lui donner du poids afin de pouvoir la jeter à l'homme qui l'attend.
Lent.

Il se penche dans la cheminée et prend un morceau de charbon. Rozel a compris; au moment où

Walter s'élance vers la fenêtre, la jeune fille sort de sa cachette et se dresse devant lui, pâle,

mais décidée. L'Hôte recule terrifié et laisse tomber sa lettre.

— WALTER
parlé:
Rozel!

Silence. très long.

Très lent et soutenu.

(Il recule, encore dominé par le regard de la jeune fille)

Piano accompaniment for the first system. The treble staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. The bass staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

— ROZEL. lui faisant signe de poser la lettre sur la table, il obéit. De ses yeux grands

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line includes the text "Là!.. —". The piano accompaniment includes dynamic markings *rall.* (rallentando), *pp* (pianissimo), *Tempo.* (tempo), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo).

ouverts, Rozel fixe le sac.

L'hôte a suivi son regard; anxieux, il décroche

— WALTER. (avec épouvante)

Agitato.

Piano accompaniment for the third system. The treble staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. The bass staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The tempo marking *Agitato.* is present.

le sac, puis défait les courroies qui le retiennent et y fouille fébrilement.

Piano accompaniment for the fourth system. The treble staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. The bass staff contains a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *p* (piano). The tempo marking *Agitato.* is present.

dim. *pp* *f* *p*

6

f *f*

(Walter comprend tout!)

6

— WALTER (avec terreur)

Plus rien!.. c'est vous!..

cresc. ff fff pp

— ROZEL (haletante) *presque parlé.*

Non!.. c'est mon père!.. Et le sergent!

cresc. f dim. p

6

R. J'étais là!.. J'ai tout entendu!..

cresc. f dim. p

6 3

-WALTER.

Lent.

(simplement)

Ah!... je suis per-du!... — Je

ff *rall.* *p* *Lent.*

cresc. *ff* *rall.* *dim.*

de-rais o-bé-ir! j'ai rem-pli mon de-voir! Vous pouvez me li-

suivez.

Plus lent.

-ROZEL. (simplement)

Partez!

p *(joignant les mains)* *cresc.* *f* *dim.*

-vrer! Je vous ré-vè-rel!..

Plus lent. *pp espress.*

Par-don! je vous le de-mande à genoux...

pp *f*

Un peu plus vite.

W. *p* a genoux... par - don - - nez! *p* - ROZEL. *p* N'en de-man -

Un peu plus vite.

R. -dez pas da - van ta - - ge, Dé - jà mon cœur lâche a fai -

R. -blil.. Ah! laissez - moi tout mon cou-ra - - ge. *dim.*

R. Puis-se Dieu me don - ner l'ou - bli!.. *pp*

R. *WALTER. (avec âme)* *p* Mieux vaut le

f Je vous ai - mais!...

R. *f* tai - - - re! *p* Fuy - ez... là-bas... vers l'ho-ri-zon,

R. *p* Et que la nuit *dim.* de son mys - tè - - - re *pp*

R. *f* Cache aux miens... vo - tre tra - hi - son!..

-WALTER.

Je vous ai - mais!.. je fus in - fà - - me... pardonnez-

express.

ff

dim.

- ROZEL. (avec une grande amertume)

(montrant le fort, au loin)

Pas - sa - gè - res douleurs que les nô - tres, C'est un par -

W. moil..

R. don plus grand qu'il faut im - plo - rer d'au - tres!

All! agitato.

f

p

f

All! agitato.

(Bruit au dehors; on frappe à la porte de droite)

f (affolée)

R. Fuy - ez!...

-WALTER. (il enjambe la fenêtre)

Adieu!..

marcato.

parlé.

R.

ten.

Mon Dieu! protégez-nous!...

(Rozel tombe à terre en sanglotant)

SCÈNE V.

ROZEL, HANS, puis CHRISTIAN et FRANTZ.

ROZEL.

FRANTZ.

CHRISTIAN.

HANS.

PIANO.

(Hans enfonce la porte et se rue dans la chambre)

ff

cresc.

8

à la recherche de Walter disparu)

Animato brutal.

ff

(Frantz et Christian continuent à frapper du dehors

cresc.

à l'autre porte, Hans leur ouvre. Tous se précipitent vers la fenêtre. Le vieux garde

ff

les renvoie guetter au dehors. — Les amis sortent)

— HANS. (aperçoit sa fille)

Lento espressivo.

Ma fille!.. Seule ici!.. enfer_ méel!.. Ah! Seigneur, quel cru_

suivez bien.

Lento espressivo.

p

*dim.***Allegro.**

el soupçon me tor_ture!... É - pargnez-moi cette dou - leur!..

Allegro.

(Il traîne sa fille à l'avant-scène)

H. *f* Que fais-tu là, ré-ponds?

cresc.

Lent.

-ROZEL. (sans comprendre)

Mod^{to} animato.

H. *p* Père!.. tu me fais peur!..

p Non!.. je lis dans tes yeux! pardonne cette in-ju-re,

Lent. *suivez.*

Mod^{to} animato. *p*

*rall.***Récit.**

(tout à coup)

H. *rall.* ma Rozel!..

f Pourtant... cet homme!..c'est toi.. toi qui l'as sauvé!..

f *suivez.*

-ROZEL.

Lento, *p* (donnoareusement)

(avec violence)

H. dis!..

p pour-quoi?

Lento espressivo. *espress.*

Père, j'a-vais pri-

R. *rall.*

...é le ciel, prière vai - - ne, L'a - mour est plus fort que la -

rall.

R. *pp* *Tempo.* *Un peu large.*

hai - nel. *- HANS. (se redressant) très en dehors.*

Tempo. *Un peu large.*

Et pour - tant, j'ai - mais ce gar -

H. *fp*

- çon, .. Certes, on dérai - sonne a - vec l'a - - ge.. Et tan -

H. *fp*

- dis qu'on ri - ait de moi dans le villa - ge, J'ai mis le deuil... dans ma mai -

8-----

p *cresc.*

-son! J'ai lais-sé ton a-mour gran-dir pour cet in-

p *cresc.*

(douloureusement) *f cresc.*

-fà-me, Je voulais ton bon-heur, et j'ai bri-sé ton â--mel..

f cresc.

On sonne la "Générale" au fort. Hans se précipite à la fenêtre et regarde dans la nuit.)

Allegro.

f Clairon dans la coulisse.

— ROZEL.

Mon Dieu!...

— HANS. presque parlé.

C'est lui!..

(Frantz et Christian reparaissent)

— FRANTZ. *presque parlé.*

On le traque!..

— CHRISTIAN. *presque parlé.*

Pierre a donné l'a_larme!

— CHRISTIAN. *parlé.*

Tiens!

— HANS. (*soudain*)

Il s'é_chappe!.. Une arme?

ORCHESTRE.

sf— ROZEL. (*à demi évanouie*)

La for - - - ce m'aban - donne!...

(*armant le fusil*)

Tu vas pay - er ton forfait!

Clairon se rapprochant.

ff

8

Pressez.

(Hans par la fenêtre, vise longuement)

jusqu'au temps d'arrêt.

And^{te} energico.

(Le père Hans se penche dans la nuit. —HANS. (se redressant)
Un éclair de triomphe luit dans ses yeux)

ff

(Mais en se retournant, il aperçoit sa fille presque sans connaissance, appuyée au lit. Sa joie tombe; son coup de folie est passé. En tuant Walter n'a-t-il pas tué sa fille? Et le vieux justicier courbe le front devant elle.)

Tempo.

(Mais, ce n'est qu'un moment de défaillance
chez l'enfant — Elle voit son père, devine
son angoisse, et courant à lui, le relève)

— ROZEL. (se jetant dans ses bras)

p rall. — — *sf*
Pè - rel... tu as bien fait!... —
rall. — —
f suivez. *p*

R.

Maestoso. (Et quand Pierre le sergent, attiré par le coup de feu,

ppp
Ped.

apparaît à la porte de droite, il voit le tableau touchant du père Hans rayonnant, qui serre sa fille entre ses bras

pp cresc. f

nerveux, et, comme Frantz et Christian, devant eux, il se découvre.)

RIDEAU.

cresc. *fff* *sec.*

FIN.